

novi matakjur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatakjur@spin.it • Poštni predal / casella postale 92 • Postnina placana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 0,90 evra

TAXE PERÇUE 33100 Udine
TASSA RISCOSSA Italy

st. 20 (1254)
Cedad, četrtek, 26. maja 2005



Živo pričevanje na vrhu Kolovrata

Prva svetovna vojna v živo v nedeljo na Kolovratu

V nedeljo 23. maja je zelo lepo uspela zgodovinska ponovitev dogodkov iz prve svetovne vojne, ki jo je na Kolovratu v dreski občini priredila pro loco Nediške doline v sodelovanju s skupino "Sentinelle del Lagazuoi" ob devetdesetletnici vstopa Italije v Veliko vojno in v spomin na Riccarda Di Giusta, pr-

vega italijanskega vojaka, ki je padel prav na tem kraju ter vseh drugih žrtev tistega norega in neusmiljenega klanja. Ostaline prve svetovne vojne, obnovljene jarke na slovenski strani meje in vojaško taborišče, ki so ga postavili člani skupine Sentinelle del Lagazuoi je namreč obiskalo kakih 1500 ljudi, ki so z zani-

manjem krožili med sotori, si ogledovali izvirne uniforme in orožje ter sledili dogajanju. Bilo je dinamično in živahno, saj je skupina iz Lagazuoi znala tudi ustvariti pravo atmosfero. Dogodek je mimo tega imel tudi lep odmev v javnosti, saj so o njem med drugim poročali na osrednjem dnevniku Canale 5. Namen prirediteljev pritegniti pozornost na Nadiške doline je torej popolnoma uspel.

V nedeljo sta bila na Kolovratu tudi deželni odbornik Enrico Bertossi in podpredsednik deželnega sveta Carlo Monai.

beri na strani 5

V petak, 20. maja se je zaključilo v Čedadu Mittelgledališče mladih za mlade

Okuole 1200 učencu na odru

Lietos so na prireditvi sodelovale tudi šole iz Črnogore, Madžarske, Avstrije an Slovenije

Domenica le premiazioni di 'Calla in poesia'

La cerimonia di premiazione della seconda edizione del concorso "Calla in poesia", organizzato dall'amministrazione comunale di Pulfero, è prevista per domenica 29 maggio, alle ore 15, a Calla.

La giuria, che si è riunita sabato scorso, 21 maggio a Pulfero, ha scelto le opere più meritevoli, inviate in lingua italiana o francese, della sezione comprendente gli adulti e gli studenti delle medie superiori e gli studenti di elementari e medie inferiori.

Per la sezione delle poesie in sloveno, fuori concorso, è stata proposta una menzione particolare.



An lietos so učenci špietarske dvojezične šule nastopili na Mittelgledališču

V petak, 20. maja se je zaključilo letošnje Mittelgledališče mladih za te mlade, ki

ga je organizala čedajska srednja sola "Via Udine". Na prireditvi je nastopilo

okuole 1200 učencu, ki so od petka 16. pokazal, kuo so se v suoli naučil tud igrat, kupe z učitelji izbrat al pa napisat gledališko predstavo an jo vepejat do odra.

Puno judi je vsak dan napunlo gledališče Ristori, predvsem v petak, ko so ble v programu stieri predstave, med telimi tudi tista od špietarske dvojezične šule. Lietos na Mittelgledališču so ble skupine iz Črnogore, Madžarske, Avstrije an Slovenije.

beri na strani 6



V soboto, 21. maja so na Pomorski postaji v Trstu slovensko proslavili 60. obletnico slovenskih šol v Italiji.

LEGGI A PAGINA x

Topolò, primi passi sul percorso d'arte



Un sentiero che è anche un luogo d'arte, e per di più lungo una fascia confinaria che divideva ed ora unisce. E' questo il progetto, ideato dal Comune di Grimacco in collaborazione con l'associazione Topolò-Topoluoive, la "Stazione di Topolò" ed il circolo culturale Rečan, che verrà inaugurato domenica 29 maggio.

"Topolò-Livek", percorso storico di arte interconfinaria è il nome del sentiero tematico che si percorrerà in mattinata, con ritrovo sul piazzale del paese alle 9. Dopo un quarto d'ora si inizierà a percorrere il sentiero fino a passo Brieza sul confine con la Slovenia dove alle 10 ci sarà l'incontro con le autorità e gli abitanti di Livek. A portare il saluto saranno il sindaco di Grimacco Canalaz, l'assessore provinciale Cargnelutti e quello regionale Marsilio. Alle 11.30 a Topolò si terrà la S. Messa, seguirà un pranzo conviviale.

Cividale conferma Vuga alla carica di sindaco

Nessun documento dall'assemblea di lunedì Elettrodotta, Comunità in attesa

La Comunità montana decide di non decidere, almeno per il momento, quale linea seguire sulla vicenda della possibile realizzazione di un elettrodotta che attraversi il territorio delle Valli del Natisone o del Collio. Saranno due consiglieri, Giuseppe Marinig e Paolo Marseu, assieme all'assessore Piergiorgio Domenis, a predisporre un documento da portare in discussione nella prossima assemblea, tra circa un mese. In quella di lunedì scorso, invece, si sono scontrate le posizioni diverse, proprio tra Domenis da una parte e Marseu e Marinig dall'altra. Con alcuni distinguo, che però non cambiano la realtà dei fatti: l'assemblea della Comunità montana, ad oltre due mesi dal primo allarme, non si è ancora espressa formalmente sull'argomento. (m.o.)

segue a pagina 4



Attilio Vuga

L'elettorato di Cividale premia il sindaco uscente Attilio Vuga (65,04%) e la sua coalizione, allargata questa volta anche all'Udc. Al candidato del centro-sinistra Paolo Moratti (33,18%) e alle sue tre liste non è riuscita l'impresa di togliere la città dalle grinfie del Polo, che negli ultimi giorni della campagna elettorale aveva calato sul tavolo due suoi assi, Ignazio La Russa e Sandro Bondi.

I "visitors", come li aveva definiti a suo tempo il sindaco di Udine Cecotti, questa volta non sono riusciti a nuocere alla coalizione di centro-destra.

Il dovere di cronaca impone di parlare anche del risultato della lista del Partito socialista, il cui candidato Giorgio Riva ha ottenuto un misero 1,78% che non gli consentirà nemmeno di sedere tra i banchi del consiglio comunale.

segue a pagina 4



Poseg deželni svetnikov Spacapan in Baiutti

Ažla, sredstva so za socialni turizem



Mirko Spacapan

Deželna svetnika Mirko Spacapan (Ssk) in Giorgio Baiutti (SDI), ki skupaj sedita v vrstah deželne svetniške skupine Marjetice, sta se prejšnji teden sestala z odbornikom Gianfrancom Morettonom v zvezi s finančnimi prispevki za javna dela v občini Speter, ki jih je Dežela namenila z zakonom št. 2 iz leta 2000.

Namen del je prekvalifikacija vhodov v kraj Most in obnova starih poslopij, ki se

nahajajo v Azli na zemljiščih, ki jih je leta 1976 podarila Republika Slovenija. Te zgradbe bi morale služiti v namene socialnega turizma, sedanja občinska uprava pa bi rada dodeljena sredstva preusmerila v drugačne namene. Spacapan in Baiutti sta podpredsedniku deželnega odbora Morettonu podčrtala željo,

da ostanejo prispevki namenjeni delom, ki so bila načrtana s prejšnjo občinsko upravo; deželna svetnika sta se z Morettonom pogovorila tudi o možnostih nadaljnjih finančnih pomoči, ki bi služila za zgraditev parkirišč, kar je tudi v načrtih sedanje večine, ki vodi občino v Speteru.

S tem v zvezi so se vsi trije



Giorgio Baiutti

deželni predstavniki načelno strinjali, pod pogojem da bodo vsa bodoča dela spoštovala vse okoljevarstvene pogoje in arhitekturno – urbanistično dediščino.

La Kmečka zveza a "Lesendemo"

Avrà luogo sabato 4 giugno 2005 a Slap ob Idrici, nei pressi di Most na Soci in Slovenia, la manifestazione denominata "Lesendemo 05", giornata dimostrativa degli operatori del legno-energia. Organizzata dall'Ente per le Foreste della Slovenia e dall'Associazione Macchine Slovenia, in collaborazione con la Kmečka zveza e l'Associazione Italiana Energia dal Legno, "Lesendemo" rappresenta un momento di incontro tra operatori della filiera legno-energia che operano in Slovenia e in Italia.

Improntato sullo spirito di collaborazione transfrontaliera nel settore della foresta-

zione e dell'impiego delle energie rinnovabili, nel corso della giornata verrà allestita lungo le rive della Idrizza una esposizione di attrezzature e verranno effettuate dimostrazioni di funzionamento di macchinari forestali e caldaie alimentate a biomasse legnose.

Alla manifestazione, che avrà inizio alle 10 e si svolgerà nel corso dell'intera giornata, parteciperanno ditte del settore provenienti da tutta la Slovenia e dall'Italia. Per informazioni contattare la Kmečka zveza ai seguenti recapiti: tel. e fax. 0432 703119 e-mail: kz.cedad@libero.it.

Pismo iz Rima

Stojan Spetic



Nogometnih tekem ne gledam, ker me ne vznemirjajo. Pred nekaj leti pa sem se mudil z društvom dansko-slovenskega prijateljstva na otočju Faer Oer, sredi Atlantika, kjer sta domača ekipa in Slovenija odigrali pokalno tekmo. Stadion je zgledal nekam vasko, mi smo navijali s kričanjem in zastavami, zenske so se ruvale okoli Zahoviča. Slovenski nogometaši so imeli premoč, zmagovali so z 2 proti 0, do konca so manjkale pičle tri minute.

Domačini so ogorčeni nad slabo igro svojih rojakov že zapuščali stadion, psovali in metali na igrišče prazne steklenice in vrčke piva. Slovenski nogometaši so v objestnosti že sanjali povratek domov in si miselno nazdravljali, ko so jim domačini v obupu zabili dva gola in v zadnji sekundi izenačili.

Vesolja je bilo v hipu konec, navijači in nogometaši smo poklapani odšli, zastave smo zavili, misli so nam že za-

čele uhajati drugam...

Nekaj takega se dogaja sedaj v italijanski politiki. Se pred mesecem dni je bil Berlusconi na tleh. Prodijska zveza je v zaletu osvojila 12 dežel, dala desnici pravi kapot, nato zmagala se na Sardiniji in nekaterih pokrajinah. Nobenega dvoma ni bilo, da se nam obeta na skorajšnjih političnih volitvah prodorna zmaga. Nekateri so celo zahtevali volitve takoj.

Potem pa je završalo. V levosredinskem taboru so se začeli prepirati za plen, ki ga niso se ujeli. Rutelli je sklical Marjetico, ki je z večino glasov sklenila, da bo na volitve šla sama. Reformistična zveza, ki so ji dali ime Oljke, je propadla, vsaj v izvorni obliki.

Nekoč je bila namreč Oljka, ki je združevala vse levosredinske stranke, razen Bertinottija, s katerim se je prvič povezala in zmagala, drugič pa ji je nakopal poraz.

Potem so se začeli združevati levi in sredinski reformisti in si nadeli ime Oljke, kjer tokrat ni bilo ne zelenih, ne komunistov, ne Di Pietra, niti Mastelle. Reformisti so bili prepričani, da bodo gonilna sila širše Zveze, v kateri bodo

manjše levičarske stranke igrale zgolj vlogo pričevalcev in neboglenih podpornikov. Vendar je bilo v tej Oljki bonsai nekaj zgrešenega, saj je združevala liberalne, krščanske in leve demokrate, poleg njih pa se socialiste in republikance.

Vso to družino naj bi združevala le sla po oblasti, medtem ko so se ločevali po zgodovini in kulturi. Stari demokristjani niso skrivali svojih skomin, da bi na sredini odigrali vodilno vlogo in združili vse zmerneže. Problem je bil tisti del leveice, ki je rinil na sredino, medtem ko so njeni volilci hrepeneli po enotnosti naprednih sil.

Sklep Marjetice je torej začetek razčrčevanja in preseganja dosedanjih političnih nesporazumov. Skoda le, da je izbruhnil na tako oster način, da je Prodiju odvzelo sapo, Berlusconi pa dalo novega vetra v jadra.

Namesto, da bi se pogovarjali o programih, torej o tem, kako premostiti splošno krizo, v katero nas je pahnila desnica, so na levi sredini praznovali, nato pa, pijani zmage, zakrčali znani - Auf biks, čreva na plot!

Pravijo, da bo poletje vroče. Jaz pa le upam, da se bodo strasti ohladile in bomo znali ujeti korak. Če ne, bogna-svaruj.

Zmago Jelincič potrjen na čelu nacionalne stranke

Zmago Jelincič je bil na Brdu pri Kranju na 7. rednem kongresu Slovenske nacionalne stranke potrjen za predsednika stranke. Novi (stari) podpredsednik stranke pa je postal Sašo Peče. Jelincič je dobil 51 od 55 oddanih glasov delegatov, stiri so glasovali proti, Pečetu pa so delegati namenili 48 glasov, proti jih je glasovalo sedem.

Jelincič je po sedmi zaporedni izvolitvi za predsednika povedal, da je že 15 let predsednik SNS, "Če bo po sreči, pa bom se 115 let". Z izidi volitev je bil zadovoljen. Rezultat po njegovem mnenju dokazuje, da je SNS demokratična stranka, da "nismo kakšni totalitaristi in da imamo normalen evropski pristop k političnemu delu".

Jelincič je izrazil prepričanje, da bodo na volitvah 2008 znova za najmanj 50 odstotkov izboljšali rezultat in da bo SNS postala najmočnejša opozicijska stranka. Po njegovi napovedi bo namreč LDS razpadla na tri stranke, Socialni demokrati pa na dve, kar bo posledično privedlo do tega, da bo nacionalna stranka postala najmočnejša med temi strankami.

Predsednik SNS je tudi zagotovil, da se najmočnejša koalicijska in opozicijska stranka, SDS in LDS, dogovarjata o spremembah zakona o lokalnih volitvah, s katerimi bi majhnim strankam otežili nastop na lokalnih volitvah, podobne spremembe pa se pripravljajo tudi za parlamentarne volitve.

Začetek procesa razpadanja LDS Jelincič napoveduje že za to jesen, pri Socialnih demokratih, ki bodo razpadli na dva dela, pa "že zelo poka", je prepričan predsednik nacionalne stranke. Pri tem je omenil nedavna razhajanja med predsednikom Borutom Pahorjem in podpredsednikom SD Igorjem Lukšičem glede nedavnega govora premiera Janše ob dnevu upora proti okupatorju na Mali Gor.

Jelincič je bil kritičen tudi do "izredno agresivne politike" Hrvaške. Predsednik SNS



Zmago Jelincič

je se dejal, da vlada nima moči, da bi se zoperstavila hrvaškemu politikom. Zavzel se je se za zaprtje vseh mednarodnih mejnih prehodov, razen dveh, s čimer bi prizadeli hrvaški turizem.

Karl Erjavec, minister za obrambo, je novi predsednik demokratične stranke upokojencev (Desus). Tako so sklenili delegati na 6. kongresu. Ti so novega predsednika izbirali med že omenjenim Erjavcem (dobil je 113 glasov) ter Antonom Beblerjem (33 glasov) in Mirkom Miklavčičem (36 glasov). V sklopu statutarnih sprememb so delegati zavrnili predlog za spremembo imena.

Karl Erjavec je opozoril na slabe volilne izide in dodal, da morajo biti ti jasno opozorilo stranki za resen premislek, kako naprej. Stranka je dovolj zrela, da bodo skupaj sprejeli odločitve, ki bodo utrdile položaj DeSUS v političnem prostoru. Poudaril je, da se mora stranka zavzeti za vzpostavitev socialne države, ki se bo branila pred pritiski kapitalizma in liberalizma.

Dosedanji predsednik stranke upokojencev Rous je bil eden najglasnejših zagovornikov spremembe imena stranke, vendar je 171 delegatov menilo, da sprememba ni potrebna. Razprave so se vrtele zlasti okoli tega, ali naj DeSUS s spremembo imena nakaze, da vrata na široko odpira ne le upokojencem, ampak tudi delavcem in mladim. Vendar je večina presodila, da denimo že geslo DeSUS za vse generacije odpira vrata vsem, ki želijo vstopiti vanjo. (r.p.)

Notai sul piede di guerra

Sono pronti a dare battaglia i notai della Slovenia che si sono riuniti in assemblea generale a porte chiuse la settimana scorsa a Lubiana. Al centro del dibattito le due proposte di legge presentate dal ministro della giustizia che riguardano rispettivamente la diminuzione delle tariffe applicate e l'aumento delle sedi notarili in Slovenia dalle attuali 68 a 136.

Ridotte le tariffe, le entrate sarebbero insufficienti per i notai attuali, sostengono, che comunque dovrebbero vedersi ampliate le competenze. L'ordine dei notai ha comunque l'obbligo di esprimersi sulle questioni tariffa-

Proprietari in casa propria

rie, sul numero delle sedi notarili decide invece con decreto il ministro.

Accordi tra vicini

In margine al vertice del Consiglio d'Europa, tenutosi nei giorni scorsi a Varsavia, il presidente del consiglio sloveno Janez Janša si è incontrato con il collega croato Ivo Sanader ed ha concordato un incontro dei due governi da tenersi il prossimo giugno. Ne dovrebbe emergere una dichiarazione congiunta sull'intento di evitare incidenti.

La stagione dei congressi

Il ministro della difesa

Karl Erjavec è stato eletto la settimana scorsa alla carica di presidente del partito dei pensionati sloveni, Desus. In lizza si sono dapprima presentati quattro candidati, lo stesso Erjavec, Anton Bebler, Mirko Miklavčič ed Anton Rous, il presidente uscente. Quest'ultimo, prima della votazione, ha ritirato la propria candidatura facendo convergere su Erjavec anche i propri voti.

E' stato invece riconfermato alla guida del Partito nazionale sloveno - SNS il presidente e fondatore del

partito Zmago Jelincič, peraltro unico candidato al congresso del partito.

Primi passi verso l'abolizione?

Il governo sloveno, in sede di assestamento del bilancio, non aveva previsto la posta per il pagamento dell'indennità del presidente della Camera di Stato. Ora il ministro Virant ha fatto un ulteriore passo avanti verso il depotenziamento del secondo ramo del parlamento. Ha presentato infatti un disegno di legge, concordato all'interno della coalizione di maggioranza,

che non prevede un impegno professionale a tempo pieno per il presidente ed i membri della Camera di Stato. La sua abolizione tuttavia richiede una modifica costituzionale ed il voto dei due terzi del parlamento.

Qualità della vita

Alla fine del 2003 in 28 paesi europei (UE, Romania, Bulgaria e Turchia) è stata condotta una ricerca sulla qualità della vita che servirà alla Commissione europea per definire la propria politica occupazionale e sociale. La Slovenia ne viene fuori

abbastanza bene. In generale i suoi abitanti sono ottimisti e soddisfatti nella stessa misura dei cittadini dei 15 paesi UE. E' vero che un quarto degli Sloveni non si può permettere le vacanze estive, ma lo stesso accade anche nell'Europa dei 15. Il 12% delle famiglie slovene a fatica arriva alla fine del mese. Il 61% non utilizza internet, mentre la media dei 15 è del 54%. Interessante il dato secondo cui il 48% dei maschi ed il 39% delle femmine tra i 18 ed i 34 anni vive presso i genitori ed è senza figli. Ben l'80% degli Sloveni ha una casa di proprietà, un dato molto superiore ai 15 dove la media è del 38% appena.

Rassegna di cori, ancora due serate a Pulfero

Il Comune di Pulfero, insieme alla Provincia di Udine, ha organizzato una rassegna di cori per creare tre eventi speciali in alcune delle località più suggestive delle Valli del Natisone e in concomitanza con il concorso internazionale "Calla in poesia".

La rassegna musicale, iniziata sabato scorso con il concerto, ad Anatro, del Coro polifonico di Ruda, prevede altre due serate primaverili prefestive ed è interpretata da cori di prestigio internazionale quali, oltre al Polifonico di Ruda, il Coro del Friuli Venezia Giulia e il coro

sloveno "Znamenje" di Volce, oltre a due cori molto popolari nelle Valli del Natisone, "Matajur" e "Tre Valli". Essa costituisce il preludio ad un altro evento culturale, la seconda edizione del concorso internazionale di poesia inedita "Calla in poesia".

Quest'ultima manifestazione, che ha ottenuto un notevole successo di partecipazione di livello internazionale, è organizzata con la collaborazione entusiastica degli abitanti del paese di Calla da cui prende il nome e si concluderà domenica 29 maggio con la cerimonia di pre-

miazione delle poesie inedite scritte in italiano, francese e sloveno sul tema "La memoria non ha confini".

I concerti previsti si tengono sabato 28 maggio, alle 20.30, nella chiesa di S. Andrea di Calla, con la presenza del pevski zbor "Znamenje" di Volce diretto da Klavdija Rot, del coro "Matajur" diretto da Davide Clodig e del coro "Tre Valli" diretto da Francesca Gussetti, e sabato 4 giugno, quando alle 20.30, nella grotta di S. Giovanni d'Anatro sarà protagonista il Coro del Friuli Venezia Giulia, direttore Cristiano Dell'Oste.



Coro polifonico di Ruda si è esibito sabato ad Anatro

Odnosi med tolminsko in špetskoro glasbeno solo so vedno trdnješi, in to po mnenju avnateljce prof. Slavice Mlačar, a tudi učencev, profesorjev, in vseh tistih, ki so 12. maja prisluhnili koncertu v prostorih tolminske šole. Nastopili so, kot rečeno, mladi glasbeniki iz Špeta in Tolmina, ki so oblikovali zanimiv večer v znamenju prijateljstva. Imeli smo možnost ceniti kakovost obeh sol, ki se postopoma razvijata tudi z vidika podobe. Prisluhnili smo učencem, ki so igrali (in peli) bodisi kot solisti (na raznorazne instrumente, od klavirja, do bobnov, od harmonike do klarineta, itd.), bodisi v skupinah. Špetsko solo so zastopali pianisti Elena Rucli, Giulia Lizzi, Michela Liberale in Davide Tomasetig, flautistka Orsola Banelli, kvartet flavt (prof. Fa-

Koncert ob tradicionalnem srečanju šol je tokrat bil v Tolminu

Kvalitetna rast špetske in tolminske glasbene šole



bio Devetak) in harmonikaski ansambel pod vodstvom prof. Aleksandra Ipvaca.

Naslednje leto, kot je bilo že napovedano, se bodo šoli spet srečali v Špetru.

Instancabili Tambours, cinque concerti e Topolò

Tra gli impegni il festival percussionisti a Ferrara

Instancabili i Tambours de Topolò con cinque concerti a partire da giovedì 26 maggio, come tappeto sonoro a una serata di poesia e ritmo presso la taverna "Alla Speranza" di Cividale.

Tra gli altri impegni spicca, il primo giugno, un concerto a Ferrara nel corso del Festival Internazionale Percussionisti. Qui riportiamo tutte le date. Per chi volesse informazioni più dettagliate, consultare il sito www.tamboursdetopolo.it.

- 26 maggio 2005, ore 20.30: "Il silenzio capovolto"

- Cividale del Friuli
- 28 maggio 2005, ore 20.30: "Bob Marley Memorial" - San Giorgio di Nogaro
- 1° giugno 2005, in serata: "Festival Internazionale Percussionisti" - Ferrara

- 10 giugno 2005, in serata: "Pascat Day" - Caporiacco
- 18 giugno 2005, in serata: "Equafesta" - Codroipo

Nel mese di luglio, per loro doppio concerto alla Stazione di Topolò, il primo (8 luglio) come esibizione finale del cantiere per percussioni, il secondo, a chiusura della Postaja. (a.z.)

Kulturni dnevi pod Globočakom v znamenju Rezije in nje kulture

V soboto 28. maja pester program prireditev na Srednjem in Kambreškem

Ob koncu tedna bodo imeli na Kambreškem tretje kulturne dneve pod Globočakom, ki jih pod pokroviteljstvom občine

Kanal organizira turistično in rekreacijsko društvo Globočak. Letos se se odločili, da поблиže spoznajo Rezijo in

njeno kulturo. Tako v soboto 28. maja od 15.30 ure dalje bodo na Srednjem nastopili znameniti rezijanski brusaci, ki so s svojim kolesom potovali in brusili skarje in nože, popravljali lonce in marele po vsej Evropi in tudi dlje.

Od 17.30 se bodo pomaknili na Kambreško, kjer bodo brusili vsaj 20 let stare nože in skarje. Le ob isti uri bo nastopila godba na pihala iz Malega Losinja na Hrvaškem. Od 18.30 pride na vrsto tudi rezijanska beseda, saj je na programu video produkcija na temo pravljic iz Rezije. Ob 20. uri bo srečanje z Rezijo sklenila s svojim nastopom foklorna skupina Rezija.

Sledilo bo ljudsko praznovanje s pijačo in jedajo, za katero bo poskrbelo Prosotovoljno gasilsko društvo Kanal ob Soci. V primeru dežja se prireditve preseli v "parton" bivše osnovne šole iz Kambreskega.

Claudia Furlana zaigral vrsto znanih skladb skladateljev Schwenccka, Piazzolle, Bibermana in drugih tako da je bil predstavljeni repertoar zanimiv za vsakogar.

Koncert so poslušalci zelo cenili, žal pa bi glede na visoko raven kakovosti lahko bil bolj obiskan.

V imenu trbiške občinske uprave je na prireditvi pozdravil zupan prof. Franco Baritussio, kateri se je ostalim soprirediteljem zahvalil za dogodek in istočasno vabil, da se dejavnost na kulturnem področju nadaljuje tudi v obnovljenih prostorih kulturnega centra v Trbižu.

Rudi Bartaloth



Glas harmonik

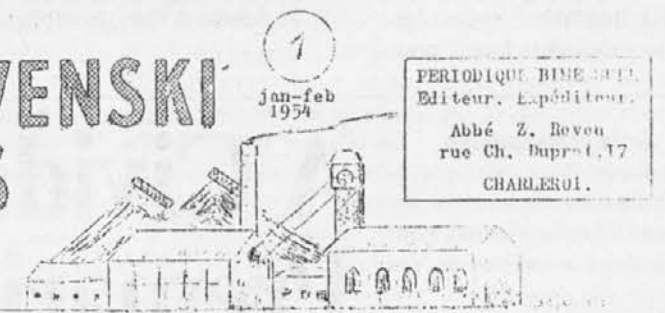
V obnovljenem občinskem kulturnem centru na Trbižu je v soboto 21. maja gostoval Harmonikarski orkester Zveze Primorskih glasbenih sol z zanimivim in kakovostnim programom.

Koncert so organizirali Slovensko kulturno središče Planika, Glasbena Matica/glasbena sola Tomaža Holmarja in Občina Trbiž pod pokroviteljstvom Gorskne skupnosti za Guminsko, Zelezno in Kanalsko dolino in Občine Naborjet - Oveča Vas.

Harmonikarski orkester je z veliko večino in pod odličnim strokovnim vodstvom svojega dirigenta

SLOVENSKI GLAS

BENEŠKIH = SLOVENJU



ZA NASE LJUDI TLE V BELGIJI

Ce kduo od naših ljudi zbolji, avizajte, telefonajte na indiriz duhovnika, da ga pride gledat, obiskat!

(Za Charleroi Z. Reven - Za Liegi V. Zakej)

KRATKE NOVICE

Sauodnja

Dost nas je

Iz našega komuna je lietos slo 47 ljudi, od teh 18 mladolietnih punc, ceč, ki po večini služijo v Milanu.

V lietu 1953 je bilo rojenih 34 otrok, umarło je 57 ljudi. V kamunu pa je 2.051 ljudi.

- Februarja so ble na Matajurju smučarske tekme (gare di sci) ku prejšnja lieta. Parsło je puno furestih ljudi.

- Ministerstvo za javna diela je nakazalo 60 milionu lir za naredit ciesto iz vasi Matajur v dolino. Tegà so bli ljudje močno veseli.

Spietar

Spietarski kamun ima 3.033 ljudi. Sedà so začeli dielat par britofu za ga naredit buj velicega. Par ciekvi svetega Kvirina so začel dielat hiso za sest družin.

Dreka

Nas je 1.305

Lansko lieto je umarło v nasi občini 11 ljudi, rojenih pa je bilo 26. Vseh ljudi je bilo 1.305.

Srednje

Gorenj Tarbi

Ce se ne veste, kduo zivi pod varstvom Marije na Jezeru, poslušajte: Mežnar, Lukež, Francul, Korant, Cebaj te gorenji, Puh, Drejčic, Tamažic, Toncin, Kurjak te gorenji, Bridic, Sivac, Ivanetič, Peračic,

Mateuz, Arnej, Rounik, Jur te dolenji, Suostar, Fejac, Baluz, Skodic, Tamaz, Kulaz (v Gorenjim Tarbju); Drejac, Leoni, Petruoz, Nabriegu tih, Bokac, Kalut, Nanez, Anin, Tamazin (v Gniduci), Starnad, Manihovi, Domenih, Tonovi, Arnejac, Suohovi, Uogratih (v Polici).

- Govorilo se je, da bojo naš kamun združili an premestil v Svet Lienart, tega pa ljudje nieso prunič veseli.

Svet Lienart

- Devet dielbercu se odpravlja v Kanado
- Dičemberja je bilo v našim kamunu 431 krav, 483 jenic an telic, 45 konji, 12 mul, 252 ovci, 37 koz an 371 praset. Tuo se pravi, de je vič zvine ku te druge lieta.

NE PISEJO DAMU

Nimar buj pogostoma se čuje pravit od telega al od drugzega emigranta v Belgiji, de malo pise damu, al pa de na pise vič. Tuo je slabo znamunje, znamunje, de je nimar vič tistih, ki so prodali pamet in ki jo puojdejo slabo komplivat. Pisajta pogostoma vašim staršim, zeni in otrokam, de bojo veseli. Takuo težkuo čakajo vaše pisma!

Stric Jakob

NA STUDIERA NA MAT

Adan puob iz naših kraju je v Belgiji ze od lieta 1946. Njega mati hodi domà od hise do hise, da dobi za jesti. Puob nikdar nič ne pošlja damu an nikdar v tem cajtu ni šu damu.

Lietos je šu damu njega vašcan an Franc an Lucjan iz Doline ga vprašajo, kuo se dobi ta fant, ki je nimar v Belgiji an nič ne pošja damu. "Ben, dobro se udobi, dobro. A je trieba DDT za pregnat denar od njega, tarkaj ga ima...".

marec - aprile 1954

SPETER - BENEŠKA GALERIJA

1.06.05 ob 18.00

otvoritev razstave

RIPAP

Jasna Merku

sobota 11.06.05

od 14.00 do 17.00

delavnica

PAPIRNI FRAPPE'

L'assemblea rimanda una presa di posizione

Elettrodotta, linea morbida in Comunità

dalla prima pagina

La linea di Domenis, espressa dopo una relazione sulle ultime novità (l'incontro del 5 maggio a Trieste tra funzionari regionali, Province e Anci, la successiva presa di posizione dell'associazione dei Comuni, la prossima riunione indetta per giovedì 26), è stata che "siamo solo in fase di individuazione di un corridoio", per cui "c'è da tenere alta la guardia, ma non in maniera eccessiva". Una linea su cui si sono espressi con contrarietà Marseu ("E' un progetto che avrà un forte impatto ambientale"), Marinig ("Avremmo dovuto prendere in mano il problema subito, senza delegare, la nostra Comunità si allei con quelle della Carnia e della Valcanale che hanno problemi comuni") e Sibau, che si è soprattutto inalberato perché il sindaco di Cividale, a nome dell'ambito territoriale, aveva chiesto alla Regione un incontro sull'argomento ma non ha ricevuto risposta.

Marisa Loszach ha accennato alle eventuali conseguenze per la salute che comporterebbe la realizzazione dell'elettrodotta nelle Valli. Lorenzo Cernoia ha proposto di chiedere alla Regione il coinvolgimento degli enti locali posti

lungo la fascia confinaria, idea ripresa dal presidente della Comunità Adriano Corsi, secondo cui al tavolo della concertazione sarebbe utile la presenza di un delegato dell'Uncem, l'associazione dei comuni e degli enti montani, o della stessa Comunità. Per Claudio

Garbaz, che ha detto di confidare in percorsi alternativi, bisogna anche attendere le scelte della Slovenia, attraverso cui passerebbe l'elettrodotta. Tanti pareri, che però non hanno prodotto un documento ed una linea comune, rimandati alla prossima occasione. (m.o.)

Il Piano approvato dalla giunta regionale

Per lo sviluppo montano in arrivo 8,7 milioni di euro

Ammontano a 8,7 milioni di euro i finanziamenti complessivi del Piano regionale per lo sviluppo montano 2005-2007 che è stato approvato la scorsa settimana, su proposta dell'assessore regionale alle Risorse agricole Ezio Marsilio. Il Piano aggiorna quello adottato l'anno scorso, estendendolo di un anno e rivedendo - sulla base delle nuove proposte avanzate dalle Comunità montane e dalle Province di Gorizia e di Trieste - gli interventi programmati per il 2005 e il 2006. Attraverso l'approvazione dei nuovi quadri territoriali di intervento sono state individuate le opere da realizzare, che saranno finanziati con le risorse del Fondo regionale per lo sviluppo montano per il corrente anno. Nel dettaglio, sono state previste opere per l'importo complessivo di 2,6 milioni di euro per la Comunità montana della Carnia, 1,8 milioni per la Comunità montana del Gemonese, Canal del Ferro e Val Canale, 2,3 per la Comunità montana del Friuli Occidentale, 1,7 per la Comunità montana del Torre, Natisone, Collio e infine 0,2 milioni di euro per la Provincia di Gorizia e 0,7 per la Provincia di Trieste.



Izplača se le jasnost

Ljudje sprašujejo po enotnosti strank in to na desni kot na levi. Tudi v našem majhnem ljudje zahtevajo enotnost v slovenski manjšini. Kak politik mi je sicer razlagal, da je klic po enotnosti poenostavljanje, vendar menim, da si ljudje želijo prav to: nekaj, kar bo razumljivo in tako torej tudi prepričljivo.

Televizijske in časopisne novice o Marjetici, ki bo v poročnem sistemu na prihodnjih volitvah nastopala z lastnim znakom, Prodijeva jeza in grožnja, da bo nastopil z svojo listo, Fassinovi pozivi k ohranjanju Oljke, tekmovalnost med Marjetico in Levimi demokrati se zdi človeku z ceste papirnato besedičenje. Koliko ljudi je prebralo Rutellijsvo razlago, zakaj se je Marjetica odločila, da v poročni volilni kvoti ne bo nastopala s skupnim simbolom Oljke?

Kaj razumemo o Stvari 4, 5, 6, 7 itd.? Je jezni Prodi res se kandidat leve-sredine (v trenutku je črtica obvezna), ali pa obstajajo manevri, ki bi čez kak mesec potegnili iz rokava novega asa? Ni v tej zmešnjavi kandidat za premiera kot čevapčič na ražnju?

Omenil sem razlage. Ljudi ne zanimajo politične alkimi-

je. Glede na število vpisanih je pripadnost strankam vedno manj občutena. Razlike se pokažejo na volitvah. V bistvu pa prepričajo zaveznitva, ki dajejo vtis, da so trdna, da imajo jasne programe in prepričljivega kandidata. Skratka, da ima tekmovallec vse pogoje za dobro vladanje. Vse ostalo je v medijski mlatilnici nično.

Podobne probleme imajo tudi v desni sredini. Na zadnjih deželnih in upravnih volitvah je Dom svoboščin izgubil tekmo, ker je prikazal slabe vladne rezultate, k porazu pa je nedvomno pripomogla tudi prepirljivost med voditelji. Berlusconi je zamislil po eni sami desnosedinski stranki je bila verjetno edini možni odgovor po porazu, čeprav so ga zavezniki sprejeli oprezno.

Dejstvo pa je, da dajejo razhajanja, delitve in kreganja ljudem eno samo in jasno sporočilo: politike zanimajo samo lastni položaji in oblast, država in državljani so jim deveta brigada.

Normalen volilec razmišlja normalno. Želi si strnjeno in složno vladno, saj iz preprirov ne nastanejo dobre ideje, ampak kvečjemu slabi kompromisi. Želijo slišati, kaj name-

rava neka koalicija narediti in kdo jo bo vodil. Osebnost vodje je postala pomembna ker posebej enotnost.

Jasno je, da vsi politiki poznajo ta enostavna pravila. Prav tako jasno pa je, da volja po oblasti in moči bistveni element politike in politikov. Mlini moči ne preneajo zasanjanih idealistov. Zato so uspešni politiki, gospodarstveniki in tudi kulturniki navadno posebne vrste ljudi: levi in ne gazele. Pri prehodu iz poročnega v večstranski sistem, posebno če gre za prehod polovičen, vsakdo vda je lažje priti do zaveznikov in vpliva v lastnem krogu, kot pa v neki veliki skupni stranki, kjer bi bile celo potrebne primarne volitve in ne le kot propagandni gesta ob Prodijevi vrnitvi v Evropo.

Te aspekte politike ljudje odklanjajo, ker se jim zdijo zanesljivejši ljudje, ki predpostavljajo interese skupnosti lastnim. To pa lahko dokazuje pri s pripravo do spravljivesti in enotnosti kot pa s trditvijo o osebni avtonomiji položaj itd. Pred tem "ljudskim" argumentom klecne vse ostale taktike. Vendar zmaga vedno ljudska moč.

Čeprav naj bi bila politika po definiciji skrb za skupno dobro, pa je v resnici, ob tem tudi skrb za osebno moč in prestiž. Kdor prestiža in moči nima, te strasti preprosto ne razume in mu je zato enostavna enotnost dragocena od taktičnih manevrov in preprirov, ki se mu jih niti ne bi desifrirati. Zato pa ne se v vladni palači...

dalla prima pagina

Il confronto con la precedente tornata elettorale è abbastanza impietoso nei confronti degli avversari di Vuga.

Cinque anni fa il sindaco ora riconfermato vinse al secondo turno con il 56% dei voti, sconfiggendo Carlo Monai che non aveva voluto apparentamenti con l'Ulivo e Rifondazione comunista.

Questa volta il centro-sinistra compatto non è andato al di là del 33% dei voti. I motivi della debacle sono molti, dal poco "appeal" del candidato sindaco alla scarsa presa che hanno avuto ed hanno argomenti come il nuovo Piano regolatore, la proposta di un distretto culturale e lo stesso futuro dell'ospedale.

Dall'altra parte il Polo già cinque anni fa ha indovinato una sola mossa, quella di candidare Vuga, e questo basta per almeno dieci anni di governo, buono o cattivo che sia.

Fa anche riflettere, in una cittadina per decenni guidata dalla Democrazia cristiana, l'ottimo risultato del CDU (12,5% delle preferenze di lista), quarto partito dopo Forza Italia, Alleanza nazionale e Cittadini per il Presidente.

Uno sguardo alla composizione del nuovo consiglio comunale di Cividale permette di rilevare almeno due aspetti: il ritorno di molti assessori e consiglieri della precedente amministrazione, sia nella maggioranza che nell'opposizione, e la presenza di una so-

A Cividale Vuga senza rivali, Premariacco incorona Ieracitano

Così le preferenze ottenute dai candidati alle amministrative di Cividale.

In neretto i consiglieri eletti, che comporranno il consiglio comunale assieme al sindaco Attilio Vuga e al candidato del centro-sinistra Paolo Moratti.

FORZA ITALIA

Strazzolini Mario 266, **Balloch Stefano** 180, **Mennillo Roberto** 108, **Ferraro Domenico** 99, Della Rovere Giancarlo 88, Bergamasco Sandro 59, Clochiatti Giuliano 52, Miani Fabiano 50, Bartolomeo Enrico 37, Aletti Carlo 20, Cattarin De Sabbata Isabella 11, Lanzara Alfonso 9, Nobile Giuliana 5, Ceccotti Dario 4, De Martini Renato 4.

ALLEANZA NAZIONALE

Novelli Roberto 372, **Felettig Pieralberto** 334, **Pace Mario** 85, **Carluccio Rocco Santo** 70, Catanzaro Vincenzo 25, Chiorboli Giovanni 25, Scarbolo Franco 21, Tranchina Angelo 16, Gorenzsch Sara 11, Michelutti Aldo 9, Trusgnich Sergio 7, Galante Luisa 5, Niemiz Sergio 2, Barbieri Anna-Maria 0, Tonino Paolo 0.

CITTADINI PER IL PRESIDENTE

Fatovic Emilio 107, **Martinis Andrea** 104, **Boccolini Vanni** 72, **Antonini Evaldo** 59, Specogna Francesca 58, De Pascalis Gino 56, Diacoli Claudio 47, Felettigh Diana 47, Cumini Delfina 41, Paiani Federica 36, Calderini Claudio 32, Duriavig Renato 29,

Zanon Federica 24, Piccini Stefano 23, Comisso Saverio 21, Qualizza Maurara 19, Miani Giorgio 16, Tavagnacco Armanda 14, Zambelli Hosmer Lodovico 13, Taverna Fabrizia 8.

UDC

Pesante Flavio 190, **Cortiula Gianni** 95, Biasizzo Carlo 86, Cargnello Mauro 61, Rizzi Alan 54, Matera Giuseppe 31, Fanin Romina 30, Rossi Enzo 26, Fior Maila 24, Trinco Giorgio 19, Orecchia Paolo 18, Castelluccia Giovanni 16, De Ronch Luca 15, Duri Eros 11, Marin Paolo 1.

LEGA NORD

Miani Elia 218, **Bernardi Daniela** 75, Cargnello Angela 59, Braidotti Elvio 45, Paolini Paolo 43, Trusgnich Giorgio 35, Graneri Paolo 25, Cainero Mario 20, Piccinini Italo 13, Toffoletti Stefano 10, Lorenzutti Romano 9, Pintar Dimitri 5, Feletig Franco 5, Rumiz Paolo 2, Zamparutti Tiziano 0.

L'ULIVO

Minisini Enrico 111, **Costantini Cesare** 81, Zompicchiatti Rita 63, Barbiani Franco 54, De Luca Maurizio 44, Zanuttigh Giacomino 42, Hosmer Zambelli Andrea 34, Ariani Giancarlo 28, Bevilacqua Sara 22, Iod Ivano 21, Morandini Elisa 15, Amato Gian Luigi 14, Tomat Massimo 14, Castagnara Codeluppi Manuela 13, Trossolo Annarita 13, Bibalo Alberto 7, Zanuttini Mario 6, Chiarandini Franco 4, Moricchi Renzo 4, Sfiligoi Ennio 1.



RINASCITA-RIF. COMUNISTA

Pinto Domenico 168, Bront Manfredi 33, Gentilini Alberto 28, Roiatti Bruno 21, Kane Baila Mamadou 18, Borruto Francesco 11, Castagnaviz Ezio 10, Ellero Mario 7, Guglielmotti Alessandro 7, De Palma Cosimo 6, Zaretti Morandini Annamaria 4, Filippo Giovanni Battista 3, Golles Daniele 2, Michelloni Manuela 2, Tullio Marialisa 1.

PARTITO SOCIALISTA

Toneatto Igor 14, Coceano Francesco 10, Petrucci Severino 9, Muchino Barbara 8, Skrt Leone 7, Mosconi Giovanna 6, Bernardi Martino 6, Ponselè Gabriele 2, Salamant Sandra 1, Acciaiolli Tiziana 1, Pamic Mladenka 1, Bullfone Anna 1, Pilosio Moreno 1, Pozzi Nadia 0, Di Luch Ido 0.

la rappresentante femminile Daniela Bernardi, eletta nella Lega Nord.

Il record delle preferenze lo ha conquistato Roberto Novelli (372) che ha superato persino, nella lista di Alleanza nazionale, il vicesindaco uscente Pieralberto Felettig. Conferme per gli assessori Elia Miani, Mario Strazzolini, Stefano Balloch e Daniela Bernardi, come per i consiglieri Domenico Ferraro, Mario Pace, Emilio Fatovic, Flavio Pesante, Enrico Minisini e Domenico Pinto. Da registrare il ritorno di Gianni Cortiula, assessore nell'ultima giunta Pascolini.

Se a Cividale il risultato elettorale era in parte atteso, non così a Premariacco, dove è stato eletto sindaco Rocco Ieracitano, bancario quarantenne ha battuto il primo cittadino uscente (e dimissionario) Paolo Cecchini, che si proponeva a capo di due liste di centro-destra, con una percentuale di preferenze del 56,34%. Chiamati a esprimere il loro voto solo lo scorso anno, i cittadini di Premariacco si sono ritrovati nuovamente alle urne pochi mesi dopo. Causa delle elezioni anticipate una crisi interna alla maggioranza che ha visto le dimissioni di tre assessori confluiti nella lista vintrice Per Premariacco.

Il cambio al vertice, con Cecchini messo all'angolo dopo dieci anni di guida del paese, testimonia una reale volontà di cambiamento da gran parte della comunità.

Slovenska šola

Tudi dvojezična šola na Pomorski postaji v Trstu

Ob 60. letnici dan slovenske šole

V soboto, 21. maja so na Pomorski postaji v Trstu slovesno proslavili 60. obletnico slovenskih sol v Italiji.

8. oktobra 1945 je zavezniška vojska uprava z odlokom ustanovila za Trzasko in Gorisko večstopenjske šole (od vrtecev do višjih srednjih sol) in razne smeri (klasični in realni licej, učiteljske itd.). To se je zgodilo potem, ko je pred vojno fasizem ukinil slovensko solstvo in ga je vojna vihra najprej

povsem zadusila, nato pa je odporniško gibanje pričelo na Primorskem ustanovljati ilegalno slovensko solsko mrežo.

Odlok ni veljal za videmsko pokrajino, kjer so komaj pred dvajsetimi leti ustanovili v Spetru zasebni dvojezični vrtec. Spetska šola je danes na osnovi zaščitnega zakona za Slovence v Italiji državna, kljub temu pa ostaja za Slovence v videmski pokrajini solski sistem okrnjen.

Ni prave nižje srednje šole s slovenščino, ni višjih srednjih sol in ni teritorialne razvejanosti tako, da mnogi učenci nimajo možnosti, da bi obiskali dvojezični pouk. Slovenska šola je bila za Slovence na Trzaskem in Goriskem steber sodobne izobrazbe, znanja jezika in torej tudi narodne zavesti. Videmskemu Slovcem se je pisala drugačna in krivičnejša usoda. V bistvu tudi danes stvari se niso rešene.

Na Pomorski postaji v Trstu pa je bilo zelo pestro. Proslava je trajala ves dan. Zobjemala je razstave s prikazom slovenske solske stvarnosti in



Utrinki iz dneva slovenske šole na Pomorski postaji v Trstu



Če ni šole, ni niti razvoja

V Trstu so imele slovenske šole velik praznik, saj so se slovesno spomnile 60-letnice ustanovitve. Slovenci na Trzaskem in Goriskem so imeli šole že pod Avstrijo, ukinil jih je fasizem. Po vojni je komanda zavezniške vojske uprave ponovno ustanovila slovenske šole različnih stopenj (od vrtca do višje srednje) in vrst (od klasične gimnazije do učiteljske.)

Slovenci v videmski pokrajini niso imeli slovenskih sol ne prej in ne potem. Ivan Trinko se je sam naučil slovenscine in ko se mu je v pesmi in povesti prikrala kaksna nerodnost, so ga v Ljubljani kritizirali, ker niso vedeli, ali pa niso hoteli vedeti, kakšen je položaj slovenscine v Beneciji.

V Spetru je nastala slovenska šola pred dvajsetimi leti. Bil je to majhen zasebni vrtec, ki se je danes razvil v močno in na teritoriju zasidrano solo. Manjkajo pa nižja srednja šola, višja šola in razvejanost solske mreže po teritoriju: vse je se vedno v Spetru.

Prav šola je bistveno vplivala na razvoj in stanje slovenske kulture in jezika. Bila je odločilna v Trstu in Gorici, njena odsotnost je sibilna Benecija.

Beneški Slovenci so vezani na svoja narečja. Po lastnem zanimanju in po zaslugi vrtca in osnovne šole v Spetru so se nekateri naučili knjižne slovenscine. Nekaj dijakov obiskuje univerzo v Ljubljani. To je nedvomen napredek. Ne smemo pa se zadovoljiti in po-

zabiti na dve osnovni stvari.

Ljubezen do domačega narečja je pomembna, saj daje zavest in samozavest, utrjuje zakoreninjenost v domačo zemljo. Zato je treba domač jezik gojiti in ohranjevati. Narečje pa mladini ni dovolj za vstop v moderno življenje, družbo in delo.

Svet se hitro spreminja, vsaka sprememba prinaša nove besede in te besede osvoji knjižni jezik. Kaj bi rekel Trinko, ko bi mu govorili o računalniku, o elektronski pošti, o misli, o reaktorjih itd? Cudil bi se.

Vse te besede so danes v knjižni slovenscini, narečje pa jih sprejema kvečjemu v popačeni italijanski ali angleški obliki. Skratka, če želimo napisati v slovenscini prošnjo na urade, znanstveni ali literarni članek, tehnični opis avtomobila in hise, moramo poznati knjižno slovenscino. Brez tega poznanja se obrnemo na italijanscino ali angleščino. Narečje je lepo, vendar statično.

Knjižne slovenscine pa se ne naučimo na domačem dvorišču. Potrebna je šola, potrebne so knjige, radio in televizija. Potrebno se je v slovenscini razgovarjati z drugimi.

Šola pa ostaja središče jezikovne in kulturne vzgoje. Do nje imamo pravice, in če šole ni, ali pa je nepopolna, doživljamo krivico, ker ne bomo mi in naši otroci mogli govoriti v svetu, ki prihaja, v našem jeziku. Po sili razmer bomo uporabljali tujega. (A.M.)

ponudbe, predstave so se posamezne šole, potekala so uradna srečanja in ob zaključku je bila multimedialna predstava, ki jo je režirala Martina Kafol. Nastopili so poklicni igralci in pevci. Bilo je veliko uglednih gostov, bivših in sedanjih dijakov, profesorjev in prijateljev. Pokroviteljstvo nad proslavo sta med drugim dala predsednik italijanske republike Carlo Azeglio Ciampi in predsednik RS Slovenije Janez Drnovsek. Pozdrave so prinesel načelnica Urada za slovenske šole pri Deželnem solskem uradu Lučka Barej, profesor, pisatelj in bivši dolinski župan Boris Pangerc, v imenu italijanske ministrice Letizie Moratti deželni ravnatelj FJK Francesco Pagliuso, Iztok Simoniti v imenu predsednika RS Janeza Drnovskega, profesor, pisatelj in bivši dolinski župan Boris Pangerc, v imenu italijanske ministrice Letizie Moratti deželni ravnatelj FJK Francesco Pagliuso, Iztok Simoniti v imenu predsednika RS Janeza Drnovskega, deželni odbornik za kulturo in solstvo Roberto Antonaz. Poseben pozdrav je prinesel minister za solstvo Republike Slovenije Milan Zver.

S slovenskim ministrom Zverom so se srečali predstavniki ravnateljev sol in Sindikata slovenskih sol. Ob tem sta se z ministrom srečala tudi predsednik SSO Sergij Pahor in predsednik SKGZ Rudi Pavšič. V bistvu so vsi zahtevali večjo pozornost Slovenije do slovenskih sol v Italiji.

Na sestanku s slovenskim ministrom Zverom je bila med predstavniki ravnateljev tudi ravnateljica spetske šole Ziva Gruden. Opozorila je na vrsto nerešenih problemov slovenskega solstva v Beneciji, istočasno pa je predlagala večjo zavzetost Slovenije za slovensko solstvo v Italiji in Beneciji. Za benesko stvarnost je predlagala oblike srečanj in pouka, kjer bi se učenci iz Benecije pomešali z vrstniki v Sloveniji. Posebne poletne šole imajo v Sloveniji otroci izseljenec, za zamejce pa to ne velja. Za benesko mladino pa bi bilo bistveno, da bi se vsaj za dolo-

čen čas vključila v okolje, kjer je normalni jezik kolikor toliko knjižna slovenscina. Če se namreč ista skupina pomakne čez mejo v izoliran prostor, tečaj ali kolonijo, govori kot doma in spozna vrstnike, s katerimi je že vse leto. Potrebno je najti učinkovitejši način sodelovanja, kjer se otroci pomešajo z nepoznanimi vrstniki, z njimi govorijo in sklepajo prijateljstva. Potrebno je, da slišijo, kako govorijo v Sloveniji. Učenci iz Spetra so v Trst prinesli razstavo, ki prikazuje delo šole, predstavljen je bil

odlomek filma Videoabeceda, četrti razred šole pa se je predstavil z odlomkom iz igrice "V naši šoli ni nikoli miru". Predstavili so se s prizorom, ki prikazuje roditeljski sestanek, kjer se starši srečujejo s profesorji, le ti pa razlagajo dobre in slabe lastnosti dijakov. Vse je bilo podano v smešni luči.

Skratka, na veliki proslavi je bila prisotna tudi šola iz Spetra, ki je s svojimi 200 učenci trdna in na teritoriju zasidrana stvarnost. Manjkajo ji naslednje stopnje. (ma)

PROPOSTE PER LE VACANZE 2005 PREDLOGI ZA POČITNICE

Speter - dvojezična šola

Organizacija-Organizzazione: Zavod za slovensko izobraževanje - tel. 0432-727490
Iscrizioni e informazioni presso la scuola bilingue - Vpisovanje in informacije na dvojezični soli
Prijavi se do konca solskega leta Iscriviti entro la fine dell'anno scolastico

ZIVO POLETJE NA SOLI età: dai 6 agli 11 anni
vpisnina vsake delavnice-iscrizione ad ogni laboratorio: 10,00 euro. Poskrbite sami za malico - La merenda è a carico delle famiglie

13.06-16.06 dalle 8.00 alle 12.00
MOVIMENTO E COORDINAMENTO
guida il laboratorio Alida Bevk
LABORATORIO DI MUSICA
Gli iscritti dovranno portare il flauto dolce
guida il laboratorio Fabio Devetak
17.07 v okviru zaključnega praznika 20. solskega leta
nell'ambito della festa conclusiva del 20. anno scolastico
i laboratori si svolgeranno dalle 14.00 alle 17.00

29.08-02.09 dalle 8.00 alle 10.00
TUTTI IN BICI! Impariamo ad andare in bici su pista e strade interpoderali. Gli iscritti dovranno portare la bicicletta da casa e potranno lasciarla a scuola per tutta la settimana. E' obbligatorio il casco.
guida il laboratorio Nino Ciccone

dalle 10.00 alle 12.00
LABORATORIO DI CERAMICA
guida il laboratorio Igor Tull

GLEDALSKA DELAVNICA
Strunjan (Slovenia)
21.08 - 25.08 1. skupina: 5. elementare-medie
25.08 - 29.08 2. skupina: superiori
Cena-costo: 100,00 euro
Bivanje v domu / Sistemazione in un centro attrezzato
Na programu gledalska in plesna dejavnost ter izleti.
Il programma prevede attività teatrali, danza ed escursioni
vodi-coordina Marjan Bevk - sodelavci-collaboratori:
Alida Bevk - Davide Clodig

DRUGE PONUDBE - ALTRE INIZIATIVE
Spadici-Parenzo (Hrvatska/Croazia)
25.07 - 02.08
Bivanje v dijskem domu / Sistemazione in casa dello studente
V programu razne dejavnosti in izleti. / Il programma prevede varie attività ed escursioni.

Starost/ Età: 8 - 16 let/anni
Cena prehrane in nastanitve/ Costo vitto e alloggio: 252,00 euro

Radenci (Slovenija)
08.07 - 17.07
Bivanje v dijskem domu / Sistemazione in casa dello studente
V programu razne dejavnosti in izleti. / Il programma prevede varie attività ed escursioni.
Starost/ Età: 7 - 16 let/anni
Cena prehrane in nastanitve/ Costo vitto e alloggio: 252,00 euro
Organizzazione: Dijski dom "S. Kosovel" Trst
informazioni: www.sddsk.org

PLANINSKI TABORI ZA MLADJE 2005
Most na Nadizi pri Breginju (Slovenija)
03 - 09.07
14 - 20.08
Na programu planinski pohodi, planinska šola, sportne igre, kopanje v Nadizi
Il programma prevede escursioni, le basi della scuola di alpinismo, sport, nuoto nel Natisone
Starost/Età: elementari, medie
Cena prehrane in nastanitve/ Costo vitto e alloggio: 30,000 SIT

8. TABOR SLOVENSkih OTROK PO SVETU
Debela Rta (Slovenija)
31.07 - 07.08
Bivanje v počitniškem domu/Sistemazione in casa vacanze
Na programu so lekcije slovenscine, igre, sprehodi in izleti v okolico, kopanje v morju
Il programma prevede lezioni di lingua slovena, giochi, camminate e gite nei dintorni, bagni al mare
Starost/Età: 12 - 17 let/anni
Cena prehrane in nastanitve/ Costo vitto e alloggio: 100,00 euro
Organizzazione-Organizzazione: Svetovni slovenski kongres

In se... otroška letovanja v Sloveniji v domovih
Zavoda za letovanje in rekreacijo otrok
dobis na www.zavod-zrosi/pomudba%20PL.htm

aktivne počitnice v Sloveniji v domovih CSOD
dobis na www.csod.si/pocitnice/aktivne2005.htm

Mittelteatro 2005



"Nella nostra scuola non c'è mai pace" è il titolo dello spettacolo a più "quadri" presentato venerdì 20 nel teatro Ristori dalla scuola bilingue di S. Pietro



Mittelgledališče

"Skupaj v Evropi", šole so se srečale na odru Ristorija

V torek, 17. maja, so se v čedajskem gledališču Ristori srečale šole iz našega območja in bližnje Slovenije, ki sodelujejo v projektu Interreg "Skupaj v Evropi", katerega nosilec je dvojezična šola iz Spetra.

Srečanje na odru je bilo pravzaprav vrhunec sodelovanja, ki je potekalo skozi vse šolsko leto v različnih oblikah: srečanja med učitelji, dopisovanje preko spletnega mesta "ragazzidelfiume.it", skupno sestavljanje zgodb in interpretacija zgodovinskih fotografij, obiski naših učencev na solah v Sloveniji in tako naprej.

Na odru so se torej zvrstili učenci osnovnih šol iz Mosta na Soči, Cerknega, Kobarida in Bovca poleg učencev čedajske srednje šole in učencev dvojezične šole iz Spetra.

Zlasti velja poudariti, da so učenci drugega razreda devetletke iz Kobarida pripravili predstavo skupaj z učenci tretjega razreda dvojezične šole, ki so letos obiskovali gledališki tečaj pod vodstvom režiserja Marjana Bevka (ki je tudi režiral predstavo), učenci I. razreda srednje šole pa so v svojo lutkovno predstavo vpletli prizore, pri katerih so sodelovali učenci

petih razredov dvojezične šole in učenci osnovne šole Cerkno. Predstavi sta dokazali, da se da tudi pri tako zahtevni dejavnosti, kot je gledališče, s pridom sodelovati tudi na daljavo.

Jutranji program, ki je bil, kot je navada čedajskega gledališkega festivala, namenjen solam, so šole zvečer skoraj v celoti ponovile za odraslo publiko, ki je bila prav tako številna in je mlade izvajalce nagradila z navdušenimi aplavzi.

V popoldanskem času pa so se gostje iz Slovenije zadržali s tukajšnjimi učenci, si ogledali mesto in se spoprijeli z orientacijskim pohodom, tako da je bil vsestransko izkoriščen.

Učenci in spremljevalci so si tudi ogledali razstavi "Zgodbe v skatlah" in "Nekoč je bla družina" v cerkvi sv. Frančiška, kjer so bili prikazani izdelki, ki so jih učenci dveh različnih razredov ustvarjali na daljavo okrog iste tematike. Posebej vznemirljiva so bila srečanja pobratnih razredov, ki so se sicer odvijala skozi ves teden. Tudi pri tem delu so učenci dvojezične šole sodelovali z učenci iz Slovenije v okviru projekta Interreg.



Predstava skupine učencev iz Podgorice (Črnagora)

Educazione alla pace, il compito della scuola

Arrivato al decimo anno, il Mittelteatro ha voluto dare un segnale ai docenti delle scuole dell'obbligo su un tema, una materia, che nel tempo sta acquistando sempre più valore, l'educazione alla pace.

Se ne è parlato in un seminario tenutosi giovedì 19 nella chiesa di S. Francesco, organizzato con lo scopo di portare alla creazione di un gruppo di lavoro tra insegnanti, italiani ma anche carinziani e sloveni, perché l'argomento diventi una vera e propria materia scolastica. L'incontro, purtroppo poco seguito dagli addetti ai lavori, è stato aperto dal

coordinatore del Mittelteatro, Andrea Martinis, secondo il quale ci sono tante occasioni per parlare di pace nella programmazione didattica, manca invece un discorso legato alla "scienza della pace".

Tra gli intervenuti anche il Tutore pubblico dei minori del Friuli Venezia Giulia, Francesco Milanese, che ha fatto riferimento alla Convenzione internazionale dei diritti del fanciullo, approvata dall'assemblea delle Nazioni Unite nel 1989, strumento che "rappresenta la chiamata che le generazioni attuali fanno a quelle che stanno venendo".



Immagini delle mostre di lavori realizzati dalle scuole nell'ambito dei progetti "C'era una volta in famiglia" e "Storie in scatola"

Šli smo na Tarčmun gledat, kuo dielajo grabje

Piernova družina an vsi vasnjani so nas pru lepuo sparjel



nam napravli dobro pastošto an so nam dal an domači salam. Po kosile smo šli norčavat an lietat na sanožet, ker je bluo puno roz.

Na zadnjo smo šli gor do

cierkve, kjer blizu je grob od monsinjorja Ivana Trinka. Smo videl cierku od znotra an kuadre od svečeniku, smo perfin molil. Stric Toni nam je dopoviedu puno reči od vasi, od cierkve an nam je pokazu liep zgled okuole an okuole. Poviedu nam je imena od vasi, ki gor oduod se viedejo daj na delečim.

Smo preživiel pru liep dan an smo lepuo vidli an se naučil, kuo so ankrat runal grabje.

V petek 29. obrila smo mi otroc iz dvojezičnega vartca kupe z meštrami Miriam an Sabina šli gor na Tarčmun gledat, kuo runajo grabje.

Ku smo paršli gor s pulminam so nas čakal mama an tata od Ivana Trinca.

Judje iz Tarčmuna so nas lepuo sparjel v vasi an so bli puno veseli videt tarkaj otrok. Donašnji dan je riedko jih videt tarkaj kupe! Tata od Ivana, Fabio, an stric Toni so nam pokazal, kuo runajo grabje an orodje, posodo, ki nucajo za jih runat, obdielat.

Parvo rieč so nam pokazal "babo" an nam poviedal, de so jih klial "strice" tisti, ki

nieso bli oženjeni an na mestu zene so imiel "babo", tista je nucala za runat grabje. Poviedal so nam an pokazal, kuo se runajo glunjik, grabisce an zobje an kajsan lies nucajo za nardit grabje: liesko, oreh an drien.

Mi otroc smo pridno poslušal an smo se čudval telih reči, zak niesmo maj ne jih videl ne jih čul. Stric Toni nam je tudi poviedu, de lieta nazaj so nucal puno grabi, de so vsi daržal čedne vse sanažeta, donasdan je vse opuščeno an takuo se malo grabi diela.

Potem smo šli na duom od Ivana an tata an mama so



Gor na varh Fabio Piernu an tle par kraj tudi stric Toni nam kažejo, kakuo se runajo grabje. Gor na varh smo tisti srečni otroc, ki smo mogli videt vse tuole. Z nami so tudi učiteljice



Matteo Blasutig je narisu cierku an britof na Tarčmunu; Mattia Guion (le tle par kraj), Pietro Trusgnach an Ivan Trinco (tle zdol) pa grabje an orodje, ki je trieba imiet za jih narest



Successo per la rievocazione storica con le Sentinelle del Lagazuoi

La Grande Guerra sul Kolovrat

Il 24 maggio 1915 l'Italia entrava in guerra e nelle vicinanze di Passo Solarie a Drenchia quello stesso giorno cadeva il primo soldato italiano, Riccardo Di Giusto. Dopo di lui ne morirono moltissimi altri, oltre 650.000, mentre furono più di un milione i feriti ed i mutilati (su una popolazione italiana che era poco più della metà rispetto a quella odierna). È spaventoso constatare che non se ne conosca nemmeno la cifra esatta.

A distanza di 90 anni, domenica 23 maggio sul Kolovrat che fu uno degli scenari di quei tragici avvenimenti, si è tenuta una rievocazione storica della Grande guerra promossa dalla pro loco Nediske doline per commemorare quel triste anniversario e ricordare tutte le vittime della prima guerra mondiale, ma anche per presentare la storia in modo diverso, dal vivo, in un museo all'aperto. Ed è stato un grande successo per il pubblico presente, per il

giudizio positivo espresso sulla manifestazione ed inoltre per la risonanza mediatica che l'iniziativa ha avuto a livello nazionale. Un lungo servizio a cura del giornalista Daniele Moro con splendide immagini della rievocazione sul Kolovrat è andato in onda su Canale 5 durante il TG delle 20.

Sono state circa millecinquecento le persone che hanno visitato l'accampamento italiano, ricostruito dal gruppo Sentinelle del Lagazuoi e



L'assessore Bertossi ed alcuni momenti della manifestazione

composto da tende alloggio per le truppe ed una tenda ospedale della Croce rossa. Decine i figuranti che rappresentavano un reparto sanitario di crocerossine e tre reparti militari italiani (di fanteria, alpini e artiglieria di montagna) ed una rappresentanza di soldati austro-ungarici. I visitatori hanno potuto così osservare da vicino divise, armi ed altri reperti di interesse storico, hanno parlato con i figuranti, assistito a simulazioni di operazioni militari e a momenti di vita al fronte. L'atmosfera che si è creata è stata davvero coinvolgente e la rievocazione è stata molto apprezzata. L'accampamento è stato visitato anche dall'assessore regionale alle Attività produttive Enrico Bertossi e dal vicepresidente del Consiglio regionale Carlo Monai che hanno seguito con interesse la manifestazione ed espresso apprezzamento per le iniziative di valorizzazione turistica promosse dalla pro loco Nediske doline.

Naturalmente anche nella giornata di domenica ci sono state le visite guidate lungo le trincee fortificate di Podklabuk, ristrutturate mirabilmente e da dove l'allora ventiseienne tenente tedesco Erwin Rommel iniziò la sua travolgente avanzata lungo il Kolovrat e fino sul Matajur

che segnò le sorti della "disfatta di Caporetto". Domenica 25 settembre la rievocazione storica verrà ripetuta, questa volta sul monte Matajur per rievocare la conquista di quella vetta da parte di Rommel. Le visite guidate, a cura della pro loco Nediske doline proseguono su prenotazione ogni week-end (info: tel. 338/1260311; www.nediske-doline.it).



Lettera al giornale

‘Il sindaco Sibau risponda in Consiglio comunale’

Dalla lettera del sindaco Sibau Giuseppe pubblicata sul Novi Matajur del 12 maggio 2005 appare evidente che l'amministrazione comunale di San Leonardo, quando si trova in difficoltà, non esita ad attaccare pesantemente e fuori luogo chi la pensa in maniera diversa.

Dal momento che Sibau insinua che è "evidente la regia" del nostro gruppo consigliere dietro ai Menichini, e visto che siamo stati accusati di emettere "accuse infondate e chiacchiere sterili fomentate ad arte" vorremmo chiarire alcune questioni.

Sulle problematiche legate alla pianificazione e gestione del territorio abbiamo sempre affermato che per prendere qualsiasi decisione in merito occorre documentarsi, conoscere e analizzare in dettaglio i problemi, per poter individuare la miglior soluzione attuabile e in modo tale da non agire disordinatamente e senza alcun criterio.

Considerando questa premessa fondamentale, che ci distingue nettamente dall'attuale maggioranza, anche sulla questione relativa alle attività estrattive volevamo partire da dati precisi e dettagliati, in modo tale da affrontare l'argomento con cognizione di causa.

Per tal ragione abbiamo formulato due precise richieste all'amministrazione comunale:

1. Dopo un'attenta analisi della legge regionale vigente in materia di cave, in data 16 marzo 2005 abbiamo richiesto copia delle autorizzazioni rilasciate ai cavaatori operanti nel territorio comunale (comprendente dei piani per il ripristino ambientale delle aree interessate), l'elenco storico dei versamenti effettuati dai cavaatori per gli oneri di coltivazione, copia dei verbali degli eventuali controlli disposti dal Sindaco e altre informazioni relative a permessi di ricerca di nuovi giacimenti di pietra;

2. In data 23 marzo abbiamo presentato un'interrogazione per poter avere delle risposte ufficiali in sede di Consiglio Comunale e per conoscere gli argomenti all'ordine del giorno, le proposte dell'amministrazione comunale e i risultati della discussione della riunione "pubblica" tra i cittadini di Clastra e Grobbia e l'amministrazione, tenutasi in data 7 febbraio.

La richiesta è stata presentata per il semplice motivo che Sibau, con una leggerezza disarmante, durante il Consiglio comunale del 22 febbraio, aveva tranquillamente omesso di parlare

dell'esito dell'incontro avvenuto a Clastra.

Dopo oltre due mesi di attesa la documentazione richiesta non ci è stata ancora messa a disposizione e non abbiamo ricevuto ancora nessuna risposta ufficiale all'interrogazione presentata: questi sono fatti, non chiacchiere.

Sull'argomento, fino a quando non otterremo la documentazione sopra ricordata, non intendiamo aggiungere altro.

Ci preme però richiamare Sibau ai suoi doveri, ricordandogli che è preferibile evitare di innescare inutili polemiche e che temi di tale rilevanza per la popolazione di tutto il Comune (e non solo di Clastra e Grobbia) vengano quantomeno discussi in sede di Consiglio Comunale.

Vogliamo infine suggerire a Sibau che i Menichini, come qualsiasi altro cittadino di questo Comune, meritano il massimo del rispetto e non i velati (neanche troppo) rimproveri contenuti nelle ultime frasi della sua lettera.

I Consiglieri del gruppo
"Per la gente, con la gente"
Stefano Predan
Francesco Tomada
Beppino Crisutig

Pobuda tretje zdravstvene enote za gornjo Furlanijo

Poziv k zdravemu življenju tudi v slovenskem jeziku

FURLAN
L'Alcool ti jempe di amicizis

DEUTSCH
Der Alkohol umgibt dich mit vielen Freunden

SLOVENSKO
Alkohol te obdaja s prijatelji

AZIENDA PER I SERVIZI SANITARI
M.P. PALTO, EDILIZI

FURLAN
L'Alcool ti met i ponts ...e po tai gjave

DEUTSCH
Der Alkohol schenkt dir punkte ...und dann nimmt sie dir weg

SLOVENSKO
Zaradi alkohola te prej zasije zdravnik ...potem še policist

AZIENDA PER I SERVIZI SANITARI
M.P. PALTO, EDILIZI

FURLAN
L'Alcool ti riduce una bottiglia vuota

DEUTSCH
Der Alkohol schenkt dir punkte ...und dann nimmt sie dir weg

SLOVENSKO
Zaradi alkohola te prej zasije zdravnik ...potem še policist

AZIENDA PER I SERVIZI SANITARI
M.P. PALTO, EDILIZI

Pričujoči članek ne bo razveselil ljubiteljev "dobre kapljice" in niti ne njenih prodajalcev. Pred alkoholom in njegovimi učinki najraje mizimo... dokler ni prepozno. V FJK in Furlaniji je alkoholizem, to je odvisnost od alkohola, težak problem, o katerem ni možno molčati.

V smislu razbijanja molka je Zdravstvena enota st. 3 za gornjo Furlanijo izdala štiri različne izdelane podolgovate kartončke, ki opozarjajo na nevarnosti alkohola. Na srednjem delu kartončka je geslo v italijanski s sliko, na hrbtini strani kartončka pa je isto geslo prevedeno v furlanščino, nemščino in slovensščino v zadovoljivem prevodu. Kartončki so stirje.

Na prvem kartončku piše (objavljamo slovenski prevod): "Alkohol te ubija počasi, če imaš srečo." Naslikana je pistola...

Na kartončku st. 2 piše: "Zaradi alkohola te prej zasije zdravnik...potem še policist". Nadalje piše: Če si zaužil preveč alkohola, lahko povzročiš nesrečo in si prislužiš: denarno kazen, prenehanje veljavnosti vozniskega dovoljenja, kazenske točke, zapor. Na sliki so zdravniški sivi nad očenimi obrvmi.

Tretji listek prinaša napis: "Alkohol te obdaja s prijatelji". Na sliki je čreda ovac...

Na četrtem kartončku je naslikana prazna steklenica z napisom: "Alkohol te spremeni v prazno steklenico." Pobuda je zanimiva najprej zaradi tega, ker je vsako opozorilo o nevarnosti alkohola pomembno, toliko bolj za mlade. Pomembna pa je tudi, ker se je javna ustanova, kot je zdravstvena, odločila za večjezičnost. (ma)



Ricerche di cavità a Gorizia e nelle Valli

L'impegno del Centro ricerche carsiche Seppenhofer nel ramo delle cavità artificiali continua a dare i suoi frutti, nelle Valli del Natisone ma soprattutto a Gorizia, dove si concentra l'attività senz'altro di maggiore rilievo del gruppo speleologico, con le ricerche sul Monte Sabotino.

Qui, il rilevamento degli ipogei sul versante italiano sta per essere completato, mentre procede il lavoro di analisi di una serie di dati storici, che presto potrebbe riservare ulteriori interessanti novità. Recentemente, è stata effettuata una ricognizione negli ipogei attorno all'eremo del S. Valentino, studiando la dislocazione di una batteria da campagna italiana con le relative cavernette ricovero - deposito di munizioni.

E' fondamentale la collaborazione con il Centro ricerche archeologiche e storiche nel Goriziano, che, nata nel 1996, non cessa di essere proficua soprattutto grazie alla profonda conoscenza del territorio e della storia del Sabotino di cui è depositario il presidente del sodalizio, Mario Muto.

La "zona di operazioni" per il Seppenhofer si è però ampliata alle pendici del monte, e precisamente all'area compresa fra Piuma, San Mauro ed Oslavia dove, grazie alle segnalazioni di alcuni abitanti del posto, gli speleologi hanno potuto rilevare alcune cavità militari lungo il corso del torrente Piumizza.

Gli ipogei individuati sono delle caverne ricovero, generalmente in uno stato di conservazione piuttosto precario a causa del tipo di roccia friabile (arenarie e marne) in cui sono state scavate, e situate in zone difficili da raggiungere o in proprietà privata.

Una serie di cavità, di alcune decine di metri di sviluppo, risulta essere stata realizzata dall'esercito italiano in una zona di retrovia, ove erano sistemate le artiglierie pesanti a tiro curvo, i cui colpi oltrepassavano il Sabotino per cadere oltre l'Isonzo, sulle cime del Monte Santo, del Vodice e sulla Bainsizza. Particolarmente interessante risulta la dislocazione delle cavità che si aprono nella

stretta valletta del torrente, risultando così meglio protette da eventuali tiri di artiglieria avversari.

Un altro gruppo di ipogei è stato visitato in una zona più vicina alla frazione di Piuma, fra cui spicca una caverna a ferro di cavallo, in uno stato di conservazione migliore, di realizzazione austro-ungarica ma utilizzata sicuramente dagli italiani a seguito della presa di Gorizia.

Le sorprese sono tutt'altro che finite, anche se al momento si predilige il lavoro di ricerca a tavolino a quello sul campo, a causa della rigogliosa vegetazione presente in questo periodo che potrebbe occultare alla vista anche gli ingressi più ampi ed evidenti.

Novità interessanti anche dalle Valli del Natisone, che sono state oggetto, un paio di anni fa, di uno specifico studio del Centro Seppenhofer volto a far conoscere per la prima volta il fenomeno delle cavità artificiali presenti nell'area.

In una serie di uscite fra Castelmonte e Prepotto, nei luoghi che videro la ferma quanto vana resistenza di diversi reparti italiani nel corso della battaglia di Caporetto, sono state rilevate due cavità particolarmente significative.

Una, in particolare, presenta dei muri di sostegno in pietra locale sia all'ingresso che all'interno: gli ampi locali della galleria sono occlusi da un poderoso crollo, causato con ogni probabilità dal brillamento dell'esplosivo conservato nel ricovero all'atto della ritirata dell'ottobre del 1917.

La stessa sorte sembra sia toccata ad un'altra caverna, il cui ingresso angusto ed irregolare aveva tratto in un primo momento in inganno gli speleologi, facendo pensare ad una grotta naturale non ancora rilevata.

Le morfologie interne di quest'ultima cavità fanno pensare comunque ad un lavoro di allargamento di vuoti sotterranei esistenti di origine naturale (siamo nel pieno di un'interessante zona carsica), piuttosto che ad un ipogeo di origine completamente antropica.

Marco Meneghini

Ob bistri Nadizi se pesem glasi

V lepi cerkvi Svete Helene na griču nad Pobeljo bo v nedeljo 29. maja že deseto srečanje "Ob bistri Nadizi". S petjem in glasbo na njem sodelujejo učenci vseh šol iz Posočja in dvojezične špetske šole. Beneško Slovenijo bo tudi letos zastopal otroški pevski zbor Glasbene in dvojezične šole Mali lujerji, ki ga vodi Davide Clodig. Prirčno srečanje v znamenju kulturnega sodelovanja, čezmejnega povezovanja in ljubezni do glasbe se bo začelo ob 15. uri in po koncertu nadaljevalo v bližnjem kampu Nadiza.

S cerkvico Sv. Jerneja pri Cubcih, na drugem bregu Idrije se spogledava liepa poznogotska cerkva Svetega Kancijana, v katero že poltisocletja zahajajo verniki iz Britofa in sosednjih vasi. Tu bo v soboto in nedeljo veliko praznovanje, saj bodo počastili 500-letico cerkvice.

Turistično društvo Kolovrat Lig in Občina Kanal sta za to priložnost pripravili bogat kulturni program. V soboto 28. maja ob 20. uri bodo odprli razstavo "Zivljenje in delo ob reki Idriji". V nedeljo 29. maja ob 16. uri pa bo slovesna maša v cerkvi Sv. Kancijana, sledili bodo koncert Noneta Brda, predstavitev zgbanke in knjige o tem pomembnem kulturnem spomeniku.

500-letnico cerkvice bodo zabeležili tudi 19. junija ob 18. uri s koncertom Vipavskih tamburašev v Britofu in teden dni kasneje, v nedeljo 26. junija ob 18. uri s koncertom vokalne skupine Liska dekleta,

Britof praznuje petstoletnico svoje cerkvice

Zlati oltar v cerkvi v Britofu (detajl)



tokrat v Ligu. Cerkva Sv. Kancijana je prav lep primer poznogotskih cerkvic. Prezbiterij in ladja sta iz leta 1505, kot potrjuje datum vklesan v kamen. Prezbiterij krasi zlati oltar iz lesa, ki je bil izdelan okrog leta 1690 v znameniti

kobariški rezbarski šoli Sarfa in Vrtava. Soroden je tistim v cerkvi sv. Lucije v Kravarju, sv. Jerneja v Barnasu, Landarski jami in se kje v Beneciji a tudi v Svinem, na Mengorah in v Volcah. Dragocene so tudi freske.

GLASBENA MATICA - ŠPETER
GLASBENI SPLETI Koncertna sezona 2005

LIESA - GARMAK v telovadnici
03.06.2005 ob 20.30

KATALENA

Info: tel. 0432 727332 od ponedeljka do petka 11.00-12.30 16.30-18.30

A GIOVEDÌ? IN-TESI! SREČANJA Z MLADIMI BENEČANSKIMI DOKTORJI IN NJIHOVIMI NALOGAMI

ČETRTEK 26. MAJA OB 20.30
SOVODNJE - OSNOVNA SOLA

KATIA DE SARIO "GUZIRANJE, ZAKASNO IZSELJEVANJE BENEČANSKIH KROSNJARJEV V 19. STOLETJU"

Sodeloval bo prof. Gabriele Blasutig docent za sociologijo na Univerzi v Trstu

Slori - Studijski center Nediza



Kadar smo šli snemat naše fotografije smo na diele usafali Oliva an Luciana Duriavig, Kuosove družine iz Podsriednjega, ki žive dol po Laškem a jim je par sarcu njih sviet an njih vas

Lahko naše doline ratajo spet pitune

Kak cajt od tegà je srienjska kamunška aminstracijon napravla 'no ordinanco, de naj bojo nje kamunjani daržali čedan an sarok pas ta od cieste. Kamunjani so "bugali" an seda iti gor pruo Sriednjem an mimo njega ratava pru lušno.

Kjer je bla ankrat garbida, kjer so drevja "dujuo" rasle, seda, takuo ki pričajo naše fotografije, je vse lepuo posiečeno.

Sevieda, tajnsnega projekta nie lahko spejat do konca, saj se je trieba puno potruditi za de bo vse očejeno, ku ankrat, kar so vsi die-lal doma. Seda tisti buj par lieteh se ne upajo, niemajo vič moči an kajskrat tudi zdravja ne, te mladi so parsiljeni iti dielat drugam, cajta nie vič, ku ankrat. Pru takuo se more zgoditi, de nie vič gaspodarju tistih senože-ti al hosti blizu poti: so po-



marli al pa so po sviete. Muoremo pa pohvaliti telo iniciativo srienjskih kamunskih moži an bi bluoo pru pametno, če bi se tudi drugod po naših dolinah tuole naredilo.

Pru bi bluoo, de tudi po vaseh bi se daržalo lepuo posiečeno an čedno, brez čakati, de pridejo tuole dielat kamunski dieluci. Muormo vsi parpomagati, de naše doline bojo lušne za furešte ljudi, ki pridejo tle h nam pa predvsem za nas, ki tle živimo.



Sabato 21 giugno a S. Pietro al Natisone, in via Alpe Adria 44, è stata inaugurata l'attività commerciale di vendita e riparazioni di mountain-bike da competizione gestita da Erika Gariup. Al taglio del nastro erano presenti le autorità politiche locali con il comandante dei carabinieri di S. Pietro. Ad Erika ed Alessandro Agliata, giovani imprenditori di Azzida, auguri di buon lavoro

Calcetto a Liessa dal 21 giugno al 16 luglio

Sono aperte le iscrizioni alla 18ª edizione del torneo di calcio a cinque maschile e femminile organizzato dalla Pro Loco Grmak, appuntamento cardine dello sport estivo valligiano.

Le partite si terranno a Liessa di Grimacco da martedì 21 giugno a sabato 16 luglio, sedici le formazioni che verranno ammesse. Le squadre avranno la possibilità di iscrivere al massimo dieci giocatori più due dirigenti. Per questa edizione è stata abolita la regola che prevedeva la partecipazione al torneo dei giocatori esclusivamente residenti nello stesso comune. La quota d'iscrizione è di 130 euro.

Martedì 14 giugno alle 20.30, presso la sala adiacente alla pesa pubblica di Liessa si terrà una riunione con i responsabili delle squadre per effettuare il sorteggio e per concordare le modalità, i gironi e gli orari di svolgimento del torneo. Per quanto riguarda il torneo femminile, non è prevista la quota d'iscrizione. La formula ed i sorteggi saranno decisi in base al numero di squadre iscritte.

Le iscrizioni si ricevono presso Emanuele Angelini (tel. 333-2608082) e Marco Marinig (0432-725061) dopo le 20.

Nel primo e secondo fine settimana di giugno, a partire da venerdì 3, a Oborza si giocherà il tradizionale torneo di calcetto. Chi vuole iscriversi può telefonare ad Andrea Paravan (333-9090741)

La formazione amatoriale di Pulfero passa il turno pareggiando a reti inviolate contro il Ziracco

In semifinale la Filpa attende il Mereto

Gli Esordienti superano il Chiavris in attesa del recupero con l'Union '91 - Dimissioni del direttivo dell'Audace

Gli ultimi spiccioli di stagione calcistica si stanno esaurendo con in campo ormai soltanto le nostre formazioni minori.

Nel campionato di Primavera gli **Esordienti** della Valnatisone hanno superato con un rotondo 4-0 gli udinesi del Chiavris. Il mattatore della partita è risultato il centrocampista sanpietrino Matteo Cumer, autore di una tripletta. La quarta segnatura porta la firma di Samuel Zantovino.

Alessandro e Gabriele Gosgnach (Pulcini Audace)



I ragazzini allenati da Gianni Drecogna hanno ora in programma il recupero casalingo con l'Union '91/B. Con l'ultimo risultato positivo si mantengono in lizza, assieme al Flaibano, per le finali in programma a fine torneo.

Una sconfitta ed un pareggio per i **Pulcini** dell'Audace impegnati con il Centro Sedia. La formazione maggiore ha perso 1-2, andando in gol grazie ad un'azione di Ciro Mazzola. La sua conclusione è stata ribadita in porta da Michele Oviszsch.

La rete del pareggio (1-1) della squadra B è stata realizzata da Giacomo Bacchetti.

L'Audace sta comportandosi bene nel torneo di Pradamano, dove ha superato 5-0 l'Azzurra grazie alla tripletta di Michele Oviszsch e alla doppietta di Gabriele Gariup.

Con il pareggio a reti inviolate nell'incontro casalingo con la squadra di Ziracco, la **Filpa** di Pulfero ha passato il turno. In semifinale la squadra pulferese giocherà con il Mereto di Capitolo.

Venerdì 20 si è svolta l'assemblea dell'Audace di S. Leonardo. Alla riunione l'attuale consiglio direttivo, in carica fino al 30 giugno, ha rassegnato le dimissioni così da permettere ad un gruppo di persone, che sembra intenzionato a rilevare il sodalizio, di subentrare nella dirigenza della società. Appena ci saranno ulteriori positivi sviluppi nella vicenda sarà convocata un'assemblea straordinaria per l'elezione del nuovo consiglio direttivo e del presidente.

Paolo Caffi

Aleksej e Martino protagonisti ad Ancona



L'Unione Ginnastica Goriziana ha partecipato lo scorso 7 maggio ad Ancona con tre suoi atleti ai Campionati Nazionali di ginnastica artistica aggiudicandosi, nella sua categoria, il 14° posto su trentaquattro squadre presenti. Due dei tre atleti protagonisti certamente li riconoscerete nella foto (e sono Aleksej Petricig, a sinistra, e Martino Manzini a destra)



Presentata la squadra amatoriale di mountain-bike

Una trentina di atleti nel G.S. Azzida

Sabato 21 maggio alle 12.30 è stata presentata alla stampa ed agli sponsor, ad Azzida di S. Pietro al Natisone, la squadra amatoriale del G.S. Azzida mountain bike 2005.

Il sodalizio, che si avvale della collaborazione delle ditte Passapola abbigliamento, Autotrasporti Cernoia, Beppo Automobili, Distilleria Domenis, Ermetic Serramenti, miele Copi Stefania, gubane Giuditta Teresa, Buonacquisto, Azienda agricola Manig, T.E.F.,

Gan Assicurazioni, Arte e giardino, Würt, Mobil Doro, la Marmi e bar Centrale, conta una trentina di atleti che partecipano al campionato Friulbike. Attualmente il gruppo di Azzida occupa l'ottavo posto della classifica generale a squadre.

Nel mese di settembre la società di Azzida ha in programma l'organizzazione della decima edizione della tradizionale crono baby di mountain bike riservata ai ragazzini che registra sempre maggiori presenze ad ogni sua edizione.

Na Pal Piccolo v nediejo 5. junija

Planinska družina Benečije vas kliče na zanimiv pohod, ki bo v nediejo 5. junija. Puodemo na Pal Piccolo (mt. 1.866).

Se ušafamo v Spietre (Belvedere) ob 6.20, v Cedade (parkirišče na tepravi roki pred stacjonom) ob 6.45. Popejemo se z avtom do Passo monte Croce Carnico, kjer pustimo avto an začnemo hodit. Za prit do varha je eno uro an pu hoje. Zanimivo je, de se more videt trincee parve svetovne vojne, zavoj tegà je tel pohod primeren za družine z otrok.

Za druge informacije pokličita Livia na tel. 339 / 7576244.

Escursione al Pal piccolo (mt. 1.866) domenica 5 giugno con la Planinska družina Benečije. Ritrovo a San Pietro (Belvedere) alle h 6.20. A Cividale alle 6.45 (parcheggio a destra prima della stazione). Partenza per passo monte Croce Carnico dove si lascia l'auto per proseguire verso il Pal Piccolo. Tempo di percorrenza: 1h30' circa. Interessante la visita alle trincee della Prima guerra mondiale, tutte rinnovate da parte austriaca, con spiegazioni bilingui.

Per informazioni: Livio 339/7576244.

Vse je bla mogla mislit: de jo pridejo gledat, de ji bojo telefonali... Tistega pa, kar so ji napravli nje parjatelj an parjateljce z Lies an Hlocjana. Lieusega senka za nje rojstni dan nie mogla želiet an na koncu je bla zaries ganjena, komosa.

Gabriella Rucchin, Stefanetova iz Zaločila, ki je parsla za neviesto v Kocajnarjovo družino na Liesa, je dopunla šestdeset liet an za telo lepo parložnost je biu ta parnji liep senjam, ki so ji ga orga-



Lepuo je imiet take parjateljje

ganizal nje parjateljje.

Ona nie viedla pru nič, hiša se je začela punt ljudi, vsak je parnesu kiek blizu: sladčine an druge dobruote,

spumant an druge pijace, se godci so paršli...

Ce nje parjateljje an vasnjani so ji tiel dokazat, ki dost jo imajo radi, muormo

rec, de jim je slo po pot, saj Gabriella je bla zlo, zlo kontenta.

Nikdar na pozabe telega posebnega dneva, nimar ga bo imiela v sarcu, pru takuo se na nikdar pozabe na take posebne vasnjane.

Je pru ries, tek ima parjateljje (te pravega!), ima veliko bogatijo, an Gabriella je pru srečna, takih parjateljju niema samuo adnega.

Gli štruki protagonisti a Kobarid

Nell'ambito della festa di Kobarid / Caporetto il 18 giugno ci sarà anche la "Strukljada".

Gli organizzatori (ristorante Kotlar, l'associazione di promozione turistica di Caporetto e Ks Kobarid) invitano tutti a raggiungerli a Caporetto per insegnare a tutti i presenti il proprio modo di preparare e cucinare gli strucchi, questo dolce che non poteva e non può mancare in tavola quando c'è festa. Gli strucchi sono un dolce tipico sloveno. La prima ricetta risale al 1589 e fino ad ora ne sono state raccolte una sessantina, tutte con protagonista gli strucchi nei diversi modi di prepara-

zione e di cottura (fritti, al vapore, nell'acqua bollente, al forno...).

Chi parteciperà alla Strukljada dovrà portare un sacchetto con 20 strucchi preparati in precedenza che verranno offerti ai presenti, e quindi fare una dimostrazione / lezione del proprio metodo di preparazione. Non è un concorso per decidere chi li sa fare meglio e più buoni, ma ogni partecipante riceverà un diploma di partecipazione ed un regalo.

Per ulteriori informazioni chiamate allo 00386 / 5 / 3891110 (ristorante Kotlar), oppure allo 00386 / 5 / 3890000 (Turistico društvo Kobarid).



sobota, 28. maja 2005

3. TEK PRIJATELJSTVA

START: Ob 9. uri pri pizzeriji Vidko v Kobaridu
PUTEK PROJE: Kobarid - Svino - Suzid - Robic - mejni prehod - Log - Podvarsc - Scigla - Tarčet - Bjaca - Nokula

DOLŽINA: 21 km
UDELEŽENCI: prijatelji z obeh strani Matajurja in Kolovrata

za informacije lahko pokličite Igorja (0432/727631)

CLUB ALPINO ITALIANO - SOTTOSEZIONE VAL NATISONE

Sala parrocchiale di S. Pietro al Natisone
giovedì 27 maggio, ore 20.30

LADAKH

Un po' in bici il resto a piedi

Giuseppe Zanini presenta la sua avventura in India



sabato 29 maggio

escursione a Calla

in occasione della 5ª Giornata nazionale dei sentieri

Concorso internazionale di poesia inedita
Percorso ad anello per escursionisti

Dislivello: 700 m, compresi i dislivelli
Tempo complessivo: 4 ore, escluse le soste

Ore 8.30: ritrovo a Stupizza in comune di Pulfero, parcheggio a fianco del fiume Natisone

Per informazioni: Battistig Pio tel. 0432 727482, Paussa Gianluigi tel. 0432 723378

SPETER

Barnas
Hitra smart

Na naglim nas je zapustu Roberto Causero iz Barnasa. Imeu je 67 liet. Roberto se ni cu dobro, hitro so ga pejal v spitau. Miedih v videmskem spitale so se strolgal ga ozdravit, pa nie slo takuo.

Z njega smartjo je v zalost pustu zeno Zdenko, otroke Gianpaola an Patrizio, Claudia, navuoda Patricka, bratra Lorenza an vso zlahto.

Njega pogreb je biu v totrak 17. maja popudan v Barnase.

Spietar
Zbuogam Bruno

V videmskem spitale je umaru Bruno Beuzer an novi-

ca se je hitro arzglasila po vsich Nediskih dolinah. Bruno, ki je imeu 79 liet, je biu zlo poznán.

V njega življenju je puno predielu, odparu je mesnico v Spietre an potlè se v Skrutovem.

Pomagala sta mu njega sinuovi Danilo an Gianni. Zanimu, interesu se je pa an za druge stvari. Zlo je skarbeu za ciklizem an puno liet je biu predsednik, president od UC Cividalesi.

V njega življenju se je zasluzu tudi kavaljerat.

Za njim jocejo zena Nelda, sinuovi Danilo an Gianni, nevieste Rita an Ester, navuodi Angela, Piera, Cristina an Paolo, an vsa zlahta.

Na njega pogrebu, ki je biu v Barnase v saboto 21. maja popudan se je zbralo puno, zaries puno ljudi.

Koreda

Zalostna iz naše vasi

V saboto 21. maja popudan e biu pogreb tudi v Klenji. Zadnji pozdrav smo dali našemu vasnjanu Ginu Corredig (na anagrafe se je pisu Achille). Umaru je v cedajskem spitale an je imeu 82 liet.

Gino an njega zena Emilia sta daržala do malo liet od tegà ostarjo v Koredi, zatuo sta bla zlo poznana.

Za njim jocejo zena Emilia, hči Daniela an sin Pietro, zet an neviesta, navuodi an vsa druga zlahta.

PRAPOTNO

Corno / Kodermaci
Zalostna oblietina

Dvie lieta od tega nas je zapustila Annita Modrian uduova Velliscig. Annita je bla oženila Orlanda iz Kodermacev, v Idarski dolini an gor v tisto vas je bla sla za neviesto.

Puno liet je daržala tratorijo "Al gambero" v Cedade, kamar so zahajal nasi ljudje iz Idarske an Nadiskih dolin.

Zadnje lieta jih je prezivela v Corno di Rosazzo.

Z ljubeznijo an zalostjo se jo spominjajo hčere Lidia an Lucia, navuodi Stefania, Erika, Manuela an Marco, neviesta, zeta an vsa druga zlahta.

COMITATO PRO CLENIA domenica 5 giugno FERRARA

ore 6.45 partenza da Clenia
ore 10.00 arrivo a Ferrara e visita guidata della città
ore 13.00 pranzo in ristorante
nel pomeriggio visita libera alla città o al mercatino dell'antiquariato
ore 17.00 partenza da Ferrara
ore 19.00 spuntino lungo il tragitto
ore 22.00 rientro previsto a Clenia

Iscrizioni: Paola 333/8468557 - Paolo 0432/727149



Dva parjateljja sta se ušafala v paklu.
- Hejla Rajko, ka' si an ti tle, kuo si umaru?

- Muč, muč - je odguorju Rajko - sem kombinù 'no strašno rieč!

- An ka' si naredu? - je radoviedno vprašu Stanko.

- Kar sam zaviedu, de moja zena hode spat z admn drugim, sem leteu arziezan v kambro, sem vargu skuoze okno ženo, pastiejo, armaron an vse, kar mi je parslo pod ruoke. An potlè sem se vargu se ist. Seda vieš, zaki sem tle v paklu! An ti, kuo je tuo, de si tle?

- Ist sem biu tu armarone!

Tu nediejo za e-leccjone v Cedade je su votat tudi an karabinier. Peju je za sabo tudi tri parjateljje zatuo, ki njega maresjal mu je parporociu, de se muore spravt skedo na stier!

Giovanin je su h miedihu.

- Gospuod dohtar, moja zena Milica se je lozla tu glavo, de je adna krava. Ka' imam narest?

- Parpejajte jo tle, de jo previzitam - je odguorju miedih.

- Ja, ja, gospuod dohtar. Vam jo parpejem hitro potlè, ki jo pomuzem!

- Gospuod dohtar, se na cujem dobro.

- Alora guorite pa buj na glas!

Adna zena nomalo par liete an nje mlada an liepa hči sta sle h miedihu.

- Slečite se do nazega gospodična! - je jau miedih.

- Za glih reč, gospuod dohtar, tista buna sem ist, ne moja hči.

- Oh, na zamierte mi, gospa... pokazajte mi izik!

- Gospuod dohtar - je jau obupan mož - imam an organ majhan majhan!

- Beh - je jau miedih - ce je takuo, biešte tu adno cierku majhano majhano.

- Gospuod dohtar, videm doplih!

- Ulegnite se gor na pastiejo.

- Gor na kero od telih dvieh?



Nasmiehi iz Ruonca

Cristina an Kevin pozdravljajo vse tiste, ki jih imajo radi

Ciao vsem!

Al videta, kuo sma lepa? Sma dva kužina an smo decidli narest pru veliko festo v Kosaneji v Ruoncu, kjer zive nona Franca an nono Armando. Vsi poznata naše none: nona Franca je hči od Tinaca, tisti, ki je takuo lepuo gođu ramoniko, de je ki. Nono Armando je pa poznai, zak je dielu puno puno liet na Enel.

Ist sam Cristina an na 3. maja san dopunla dvie lieta, tisti blizu mene je muoj mali kužin Kevin, ki na 4. maja je dopunu njega parvo lieto zivljenja. Muoj tata je Gabriele, moja mama je pa Antonella an živmo v Tarčetu, tata od Kevinja je Alessandro an mama je pa Lorena an živjo v Kozci.

So pru veseli, de smo se rodil takuo blizu an pogostu pravejo: "Se če smo se bli diel dakordo se niesta bla mogla rodit takuo blizu, malomanj tisti dan!" An takuo so se lepuo poguoril an zastopil za organizat an liep senjam za obadva kompleana... an kajsan senjam je biu!!! Sma se se kregala za senke: ist san tiela tiste od Kevinja an Kevin je teu pa moje! Na koncu pa smo bli veseli za vse: za festo, za torto an za senke!

Se 'no stvar: želmo pozdravit naše zie Silvana an Marito, an tudi Christiana, ki zive gor v Nemčiji an ki, na žalost, videmo samuo kar so počitnice: an velik, velik ciao!!!!

Cristina an Kevin

50... non sono poi così tanti!

A questi magnifici cinquantenni (e chi l'avrebbe detto?) gli auguri più belli da chi, pian pianino senza fretta, si sta avvicinando a questa tappa, ma anche da chi l'ha già superata! Alla prossima... con altre dediche dai microfoni di "Musica per voi" di Radio Capodistria!



SVETA MAŠA PO SLOVIENSKO

v saboto 28. maja ob 19. uri
v Kravarje
v cirkvi svete Lucije

Mašavu bo monsinjor Marino Qualizza
Pieu bo pevski zbor iz Livka

PRO LOCO VARTACA - SAVOGNA

sabato 4 giugno

SIRMIONE E PARCO ZOO SAFARI

ore 6.00 - partenza da Savogna
ore 6.15 - Cividale stazione treni
ore 9.30 - Bussolengo, visita al parco zoo safari e parco naturalistico.
Pranzo al sacco o presso uno dei punti di ristoro presenti nel parco
ore 14 - Sirmione, visita della bella località sul lago di Garda
ore 16.00 - partenza da Sirmione
ore 20 - rientro a Savogna

Costo (pullman GT e ingresso parco zoo safari e parco naturalistico):
bambini 0/3 anni 19 euro; bambini 3/12 anni 29 euro; adulti 31 euro;
bambini del comune di Savogna 19 euro.

Iscrizioni e pagamento entro domenica 29 maggio presso bar Crisnaro Savogna (0432/714000)
Informazioni: Sabrina (0432/714304) - Daniela (0432/714303)

Teresa an Giuseppe 25 liet kupe

Je blu kako lieto od tegā, kar je gor h Hlocju paršu an karabinier dol z Italije, je biu Giuseppe Bianchi. Tle je ušafu puno parjatelj an tudi ljubezan: tista čeca, ki je ziviela v tisti hiši na poti, ki peje v Sevčè mu je bla pru všec, an tudi on je biu všec nji an takuo, kar sta zastopila, de je bla prava ljubezan med njimi, sta se tudi oženila. Je blu na



24. obrila lieta 1980. V njih sarcu je blu še puno ljubezni, takuo sta odparla vrata njih hiše dviem čičicam, ki sta pru tuole zeliela: ušafat adno mamu an adnega tata, de jih bojo imiel radi, de jim bojo pomagal rast. Parsla je Sharmila an kako lieto potle tudi Sonda.

Na 24. obrila so vsi kupe lepuo praznoval srebarno poroko an vsi, pru vsi, zeljo lie-

Era solo qualche anno fa, quando Giuseppe Bianchi venne a prestare servizio come carabiniere a Clodig. Qui incontrò molti amici ed anche l'amore. Sì, Teresa Rucli lo aveva proprio colpito, e la cosa era reciproca. Così quando capirono che l'amore che li legava non era uno scherzo unirono le loro vite per sempre.

Ma nel cuore c'era ancora tanto amore da donare e così, dalla lontana India, vennero due belle bimbe che cercavano proprio un papà ed una mamma che volessero loro bene.

Prima arrivò Sharmila, accompagnata da Madre Teresa di Calcutta, e poi Sonda.

Ed il 24 aprile c'è stata proprio una bella festa per festeggiare le nozze d'argento di Teresa e Giuseppe, con gli auguri di tutti, ma proprio tutti, di tanti anni ancora di amore, serenità e salute.

Dežurne lekarnе / Farmacie di turno

OD 28. MAJA DO 3. JUNIJA
Cedad (Fontana) tel. 731163

OD 27. MAJA DO 2. JUNIJA
Skrutove tel. 723008
Njivica tel. 787078

Kam po bencino / Distributori di turno

NEDIEJA 29. MAJA

Azla (kjer so fabrike)

v nediejo do 12.30 - v pandiejak nimar odparto

Q8 Cedad (na poti med Cedad an Senčurje)

Agip Cedad (uoz Ccedada, na poti pruoiti Vidmu)

novi matajur
Teknik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorna urednica: JOLE NAMOR
Izdaja: Soc. Coop NOVI MATAJUR s.r.l.
Predsednik zadruge: MICHELE OBIT

Fotostavek in tisk: EDIGRAF s.r.l.
Trst / Trieste

Redazione: Ulica Ristori, 28
33043 Cedad/Cividale
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462
E-mail: novimatajur@spin.it

Reg. Tribunale di Udine n. 28/92

Naročnina-Abbonamento
Italija: 32 evro
Druge države: 38 evro
Amerika (po letalski pošti): 62 evro
Avstralija (po letalski pošti): 65 evro

Poštini tekoči račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Cedad-Cividale 18726331



Vdarnjen v USPI
Associato all'USPI